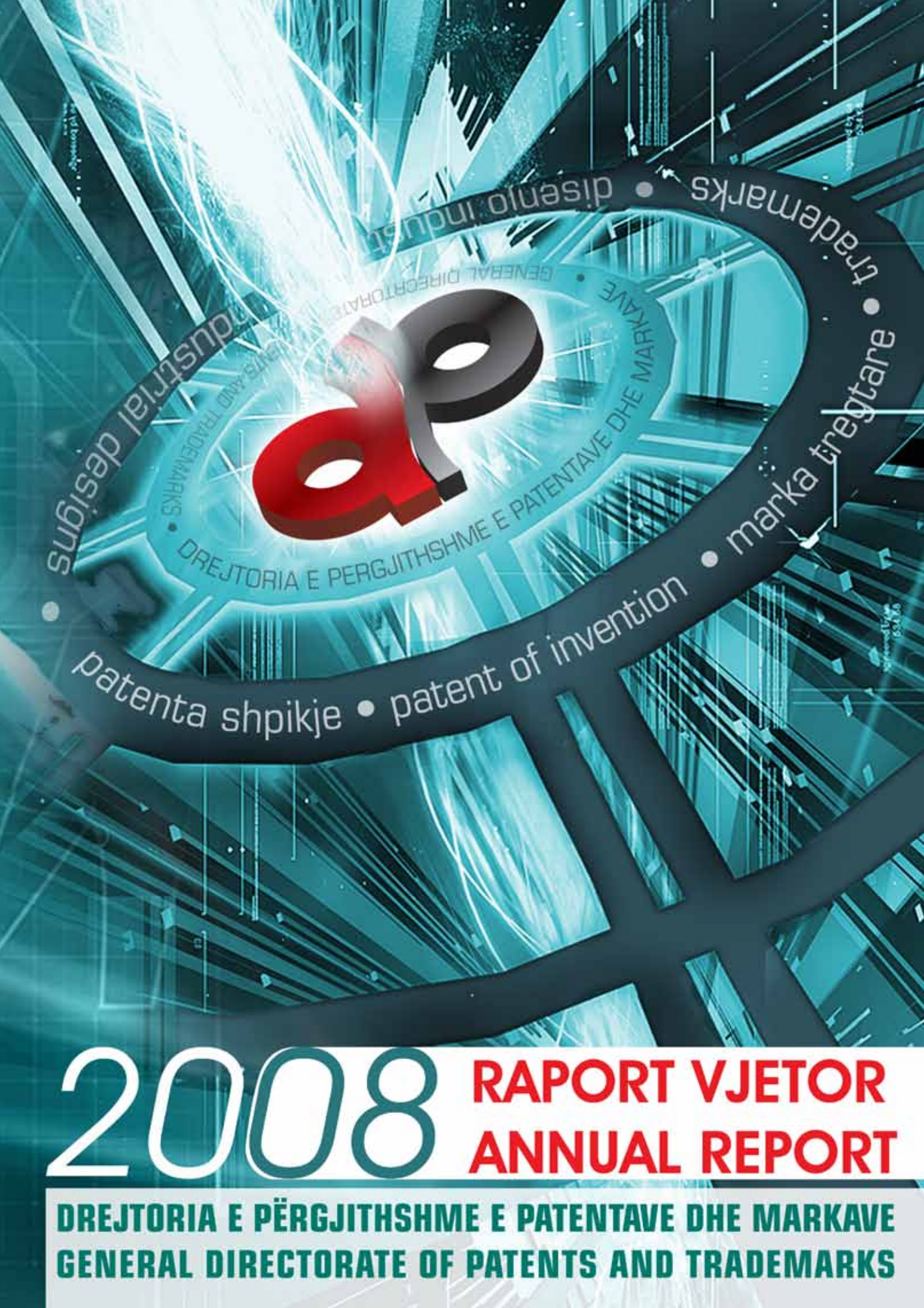




patenta shpikje • patent of invention • marka tregtare • trademarks • diseno indust

DREJTORIA E PËRGJITHSHME E PATENTAVE DHE MARKAVE

GENERAL DIRECTORATE OF PATENTS AND TRADEMARKS

2008 RAPORT VJETOR ANNUAL REPORT

DREJTORIA E PËRGJITHSHME E PATENTAVE DHE MARKAVE
GENERAL DIRECTORATE OF PATENTS AND TRADEMARKS

Përmbajtja / Contents

1	Fjala e Drejtorit Introduction	3
2	Aktivitetet legjislative Legislative activities	5
3	Patentat dhe modelet e përdorimit Patents and utility models	9
4	Markat tregtare dhe të shërbimit Trade and service marks	20
5	Dizenjot industriale Industrial designs	32
6	Treguesit gjeografikë Geographical indications	36
7	Bordi I Apelimit - Procedurat në Gjykatë Board of Appeal - Court procedures	38
8	Shërbimet e informacionit dhe baza e të dhënave Information services and Industrial Property database	41
9	Trajnime, Aktivitete Kombetare dhe Nderkombetare. Training, National and International Activities	43
10	Bashkimi Europian - MSA European Union - SAA	48
11	Financa dhe Ekonomia Finance and economy	51



1. Fjala e Drejtorit të Zyrës

Aktiviteti i Drejtorisë së Përgjithshme të Patentave dhe Markave DPPM-së, për vitin 2008 shënon arritje të rëndësishme, kjo referuar rezultateve si në fushën e përmiresimit të legjislacionit të pronësisë . ashtu edhe në aktivitetin bazë sic është regjistrimi dhe promovimi i objekteve të pronësisë industriale.

Pa dyshim do të veçoja si arritjen më të madhe për vitin 2008 aprovimin e Ligjit N.9947 datë 07/07, 2008 "Për Pronësinë Industriale" si dhe përfundimin e rregulloreve në zbatim të këtij Ligji. Kjo shënon finalizimin e një pune disa-vjeçare të stafit të Drejtorisë së Përgjithshme të Patentave dhe Markave dhe të asistuar nga Zyra Europiane e Patentave ZEP. Ligji i ri "Për Pronësinë Industriale" është një Ligj bashkohor dhe i harmonizuar me acqui community. Nëpërmjet dispozitave të parashikuara në Ligj vendosen në mënyrë të qartë kushtet për mbrojtjen e pronësisë industriale, procedurat përkatëse për ekzaminimin dhe regjistrimin e objekteve të pronësisë industriale si dhe të çështjeve të tjera procedurale me objekt pronësinë industriale.

Viti 2008 është edhe një moment historik lidhur me anëtaresimit të DPPM-së në Zyrën Europiane të Patentave ZEP. Kështu, në këtë vit është aprovuar kërkesa për anëtaresim në Zyrën Europiane të Patentave ZEP nga Këshilli Administrativ i ZEP (Qershor 2008 dhe Vendim No. CA/D10/08 i Këshillit Administrativ të ZEP) si ka filluar procesi ratifikimit të Konventes Europiane të Patentave EPC-2000. Kjo konsiderohet jo vetëm një realizim i angazhimeve në kuader të Marrëveshjes së Stabilizim Asocimit MSA-së mes Shqipërisë dhe CE, por vjen edhe si rezultat i zhvillimit të kapaciteteve të Drejtorisë së Përgjithshme të Patentave dhe Markave DPPM-së për të merituar anëtarësimin në këtë organizatë.

1. Foreword

The activity of the General Directorate of Patents and Marks (GDPM) for the year 2008 is marked by important achievements, referring both to results in the field of improving the industrial property legislation as well as in the basic activity such as the registration and promotion of the subjects of industrial property.

Without a doubt I would single out, as the greatest achievement for the year 2008, the approval of Law No. 9947 dated 07.07.2008 "On Industrial Property," as well as the conclusion of the regulations in implementation of the Law. This marks the conclusion of several years of work by the staff of the General Directorate of Patents and Marks, assisted by the European Patent Office (EPO). The new law "On Industrial Property" is a contemporary law that is harmonised with the *acquis communautaire*. The conditions for the protection of industrial property, the respective procedures for the examination and registration of the objects of industrial property and other procedural issues involving industrial property are established in a clear manner through the provisions of this law.

The year 2008 was also a historic moment in connection with the membership of the GDPM in the European Patent Office (EPO). In this year, the request for membership in the European Patent Office was approved by the EPO's Administrative Council (Decision No. CA/D10/08 of the Administrative Council, June 2008), and the process also began of ratification the European Patent Convention of 2000 (EPC). Not only is this a realisation of the commitments in the framework of the Stabilisation and Association Agreement (SAA) between Albania and the EC, but it comes also as a result of the development of the capacities of the General Directorate of Patents and Marks (GDPM) to merit membership in this organisation.

Një drejtim tjetër i rëndësishëm i punës së Drejtorisë së Përgjithshme të Patentave dhe Markave DPPM-së për vitin 2008 ka qenë promovimi i Pronësisë Industriale nëpërmjet organizimit të trajnimeve ndërgjegjëse me subjektet e interesuara në këtë fushë dhe për këtë qëllim ka patur edhe bashkëpunim me Dhomën e Tregtisë dhe Industrisë së Tiranës.

Gjatë vitit 2008, Drejtoria e Përgjithshme të Patentave dhe Markave DPPM-ja nëpërmjet aktiviteteve të përbashkëta me Zyrën Europiane të Patentave ZEP-ve dhe Organizatën Botërore të Pronësive Intelektuale OBPI, ka realizuar një numër aktivitete me qëllim trajnimin e stafit të DPPM-së, por në të njëjtën kohë janë realizuar edhe aktivitete që kanë patur si objekt trajnimin e stafit të institucioneve të përfshira në sistemin e mbrojtjes së pronësisë industriale si Doganat dhe Drejtoria e Mbrojtjes Konsumatore.

Gjithashtu gjatë 2008, ka vazhduar me ritëm të lartë informimi i të interesuarve në fushën e pronësisë industriale nëpërmjet publikimit dhe shpërndarjes së Buletinit të Pronësisë Industriale, të Progres Raportit 2007, të materialeve informuese të fushës si dhe dhënies me prioritet të çdo informacioni të kërkuar nga institucionet e përfshira në sistemin e mbrojtjes së pronësisë industriale.

Së fundi, duhet theksuar se edhe gjatë vitit 2008 DPPM-ja ka realizuar një volum pune shumë të lartë përsa i përket njohjes dhe administrimit të objekteve të pronësisë industriale dhe për të cilin ka një informacion të detajuar më poshtë në këtë raport. Si rezultat i kësaj, Drejtoria e Përgjithshme e Patentave dhe Markave DPPM ka shënuar për të dytin vit rresht një procesim të shpejtë të aplikimeve për objekte të pronësisë industriale duke mospatur më ngarkesë aplikimesh të prapambetura.

Arjan Rukaj
Drejtör i Përgjithshëm



Another important area of the work of the General Directorate of Patents and Marks (GDPM) for the year 2008 was the promotion of industrial property through the organisation of trainings to make interested subjects aware of this field, and cooperation with the Tirana Chamber of Commerce and Industry took place for this purpose.

During 2008, the General Directorate of Patents and Marks (GDPM) realised a number of activities for the purpose of training its staff, through joint activities with the European Patent Office (EPO) and the World Intellectual Property Organisation (WIPO). At the same time, other activities were also accomplished with the objective of training the staff of institutions in the industrial property system such as Customs and the General Consumer Directorate.

Also during 2008, the GDPM continued at a high pace to inform interested parties in the field of industrial property through the publication and distribution of the Industrial Property Bulletin, the 2007 Progress Report and informative materials in the field, as well as by giving all information requested by institutions included in the system of the protection of industrial property.

Finally, it should be stressed that also during the year 2008, the GDPM also accomplished a very high volume of work so far as concerns the recognition and administration of objects of industrial property, as to which detailed information follows below in this report. As a result of this, the General Directorate of Patents and Marks (GDPM) has shown for the second consecutive year a rapid processing of applications for objects of industrial property, without having a workload of applications left over from past years.

Arjan Rukaj
General Director



2. Aktivitete legislative

2.1 Aprovimi Ligjit "Për Pronësinë Industriale" N.9947 datë 07.07.2008 si dhe aprovimi i ndryshimeve në Ligjin Nr. 8488 datë 13.05.1999 "Për Mbrojtjen e Topografisë së Qarqeve të Integruara".

Në fushën e Pronësisë Industriale, një nga prioritetet për vitin 2008 ka qenë aprovimi i Projekt - Ligjit për Pronësinë Industriale. Projektligji "Për Pronësinë Industriale" ka filluar të hartohet në Shkurt të vitit 2007 dhe ka përfunduar në muajin Dhjetor 2007. Përgatitja e tij u krye në bashkëpunim me Zyrën Evropiane të Patentave dhe Institutin Max Plank. Aktualisht, është punuar në dy drejtime, për patentat është punuar nga Zyra Evropiane e Patentave ndërsa për dizenjot industriale, markat tregtare dhe të shërbimit si dhe treguesit gjeografikë ka dhënë asistencën e tij Instituti Max Plank. Më tej Projekt ligji për Pronësinë Industriale është konsultuar me Ministrinë e linjës si Ministria e Integritimit, Ministria e Drejtësisë, Ministria e Bujqësisë, Ministria e Financës, Ministria e Shëndetësisë dhe me Drejtorinë e Përgjithshme të Doganave.

Në muajin Maj 2008 projekt ligji "Për Pronësinë Industriale" kaloi për shqyrtim në Këshillin e Ministrave me Vendimin nr. 705 dt. 14.05.2008. Ndërsa në 07 Korrik 2008 parlamenti miratoi projekt ligjin "Për Pronësinë Industriale" i cili është publikuar në fletoren zyrtare Nr.121 dt.31 Korrik 2008. Ligji "Për Pronësinë Industriale" mban numrin N. 9947 dt. 07.07.2008.

Ky ligj i jep mundësi sistemit gjyqësor dhe institucioneve të tjera të përfshira në mbrojtjen e Pronësisë Industriale të rritin rolin e tyre në mbrojtjen e këtyre të drejtave. Nëpërmjet dispozitave të parashikuara në të, ligji vendos në mënyrë të qartë kushtet për mbrojtjen e të

2. Legislative activities

2.1 The approval of the law "On Industrial Property," no. 9947 dated 07.07.2008, as well as the approval of amendments to law no. 8488 dated 13.05.1999 "On the protection of the topography of integrated circuits."

In the field of Industrial Property, one of the priorities for the year 2008 was the approval of the Draft Law on Industrial Property. This draft law began to be prepared in February 2007 and the work was concluded in December of that year. The preparation of the law was done in collaboration with the European Patent Office and the Max Planck Institute. Work went on in two directions: for patents, it was done with the European Patent Office while for industrial designs, trademarks and service marks, as well as geographical indications, the Max Planck Institute gave its assistance. Further on, consultation was held on the draft law on industrial property with the line ministries such as the Ministry of Integration, the Ministry of Justice, the Ministry of Agriculture, the Ministry of Finance, the Ministry of Health and the General Directorate of Customs.

In May 2008 the draft law "On Industrial Property" passed examination in the Council of Ministers with decision no. 705 dated 14.05.2008, while on 7 July 2008, the Assembly approved the draft law. It was published in the Official Journal no. 121 dated 31 July 2008. The law "On Industrial Property" bears the number 9947 dated 07.07.2008.

This law makes it possible for the judicial system and other institutions included in protecting industrial property to increase their role in protecting these rights. Through its provisions the law establishes in a clear manner the conditions for the protection of the rights of industrial property, the conditions for the

drejtave të Pronësisë Industriale, kushtet për regjistrimin e objekteve të Pronësisë Industriale, mënyrën e regjistrimit të dokumentacionit, procedurat e kundërshtimit në secilin rast, të drejtat që rrjedhin nga mbrojtja e Pronësisë Industriale, veprimet që shkelin e cenojnë këto të drejta, masat që duhet të merren nga institucionet përkatëse në rast shkeljesh të drejtave të Pronësisë Industriale dhe ceshtje të tjera procedurale. Gjithashtu, qëllimi i hartimit të tij ishte që të arrihej një përshtatje e plotë e legjislacionit shqiptar me "acquis communautaire" në fushën e Pronësisë Industriale dhe në mënyrë më specifike me:

- Konventën Evropiane në fushën e patentave (EPC 2000),
- Direktivën 98/44/EC "Për mbrojtjen ligjore të shpikjeve bioteknologjike";
- Direktivën 98/71/EC "Për mbrojtjen ligjore të dizenjove industriale";
- Direktivën 89/104/EEC "Mbi markat tregtare dhe të shërbimit",
- Direktivën 2004/48/EC "Mbi mbrojtjen e të drejtave të Pronësisë Industriale",
- Rregulloren (EEC) Nr. 1768/92 "Për krijimin e certifikatës shtesë për mbrojtjen e produkteve mjekësore",
- Rregulloren (EC) No. 1610/96 "Për krijimin e certifikatës shtesë për mbrojtjen e produkteve për mbrojtjen e bimëve",
- Rregulloren No. 6/2002 "Për Dizenjot Komunitare",
- Rregulloren No 40/94 "Për Markat Komunitare",
- Rregulloren No 2081/92 "Për mbrojtjen e Treguesve Gjeografikë"

Me aprovimin e tij u realizua një ndër objektivat kryesore në fushën e Pronësisë Industriale referuar periudhës kohore të mbuluar nga PKMSA (2007-2012), përcaktuar si objektiv prioritar në kuadër të angazhimeve të ndërmarra në MSA, (neni 73), dhe në Marrëveshjen e Ndërmjetme (neni 39). Gjithashtu, ky ka qenë edhe një nga rekomandimet kryesore të progres Raportit të MSA për vitin

registratave të objekteve të pronësisë industriale, mënyrën e regjistrimit të dokumentacionit, procedurat e kundërshtimit në secilin rast, të drejtat që rrjedhin nga mbrojtja e pronësisë industriale, veprimet që shkelin e cenojnë këto të drejta, masat që duhet të merren nga institucionet përkatëse në rast shkeljesh të drejtave të pronësisë industriale dhe ceshtje të tjera procedurale. Gjithashtu, qëllimi i hartimit të tij ishte që të arrihej një përshtatje e plotë e legjislacionit shqiptar me "acquis communautaire" në fushën e pronësisë industriale dhe në mënyrë më specifike me:

- The European Convention in the field of patents (EPC 2000),
- Directive 98/44/EC "On the legal protection of biotechnological inventions";
- Directive 98/71/EC "On the legal protection of designs";
- Directive 89/104/EEC "To approximate the laws of the Member States relating to trade marks",
- Directive 2004/48/EC "On the enforcement of intellectual property rights",
- Regulation (EEC) No. 1768/92 "Concerning the creation of a supplementary protection certificate for medicinal products",
- Regulation (EC) No. 1610/96 "Concerning the creation of a supplementary protection certificate for plant protection products",
- Regulation No. 6/2002 "On Community designs",
- Regulation No. 40/94 "On the Community mark",
- Regulation No. 2081/92 "On the protection of geographical indications of origin for agricultural products and foodstuffs."

With the approval of this law, one of the main objectives in the field of Industrial Property was accomplished, referring to the time period covered by the NATIONAL PLAN FOR IMPLEMENTATION OF THE STABILISATION AND ASSOCIATION AGREEMENT (NPISAA) (2007-2012), defined as a priority objective in the framework of the commitments undertaken in the SAA (ar-

2007 si dhe prioritet afat shkurtër në dokumentin e Prioritetit të Partneritetit Evropian në fushën e Pronësisë Industriale.

Gjithashtu, po në fushën e përmiresimit të legjislacionit të Pronësisë Industriale, në muajin Nëntor 2007, është përgatitur ndryshimi i Ligjit Nr.8488 datë 13.05.1999 "Për Mbrojtjen e Topografisë së Qarqeve të Integruara" që vjen si rezultat i ndryshimeve të pritshme nga aprovimi i projektligjit "Për Pronësinë Industriale". Këto ndryshime konsistojnë në terminologjinë dhe jo në thelbin e tij pasi ky i fundit është plotësisht i përafëruar me Direktivën 87/54/EEC "Për mbrojtjen ligjore të topografisë së qarqeve të integruara". Ndryshimet e Ligjit 8488 kanë kaluar me VKM Nr. 484 dt. 23.04.2008, ndërsa Ligji "Për mbrojtjen e topografisë së qarqeve të integruar" mban numrin 9957 dt. 17.07.2008 dhe është publikuar në fletoren zyrtare nr. 123 dt. 31 korrik 2008.

2.2 Rregulloret në zbatim të Ligjit "Për Pronësinë Industriale" N.9947 datë 07.07.2008.

Gjithashtu, gjatë muajve të parë të vitit 2008 ka vazhduar rishikimi i draft rregulloreve në zbatim të Ligjit të ri të Ligjit "Për Pronësinë Industriale" N.9947 datë 07.07.2008 dhe në fillim të muajit Nëntor 2008 ato janë paraqitur pranë Ministrisë së Ekonomisë, Tregtisë dhe Energjetikës dhe pranë Ministrive të linjës për aprovim. Në fund të muajit Dhjetor kanë kaluar në Këshill të Ministrave tre prej tyre:

- 1-VKM Nr.1706, datë 29.12.2008 "Për Regjistrimin e Markave Tregtare dhe të Shërbimit"
- 2-VKM Nr.1707, datë 29.12.2008 "Për leshimin e Patentave për Shpikjet dhe Modelet

title 73) and in the Interim Agreement (article 39). In addition, this has been one of the principal recommendations of the SAA Progress Report for 2007 as well as a short-term priority in the document of the European Partnership in the field of industrial property.

In addition, also in the field of improving the industrial property legislation, in November 2007 an amendment to law no. 8488 dated 13.05.1999 "On the protection of the topography of integrated circuits" was prepared, coming as a result of the expected changes from the approval of the draft law "On Industrial Property." These amendments were terminological and not in the essence of the law, because the latter had been completely approximated with Directive 87/54/EEC "On the legal protection of topographies of semiconductor products." The amendments to law no. 8488 passed with CoM decision no. 484 dated 23.04.2008, while the law "On the protection of the topography of integrated circuits" bears the number 9957 and the date of 17.07.2008; it was published in the Albanian Official Journal no. 123 dated 31 July 2008.

2.2 Regulations in implementation of the law "On Industrial Property" no. 9947 dated 07.07.2008.

In addition, during the first months of 2008, a review of the draft regulations in implementation of the new law "On Industrial Property" continued, and at the beginning of the month of November 2008, they were submitted to the Ministry of Economy, Trade and Energy and to the line ministries for approval. At the end of December, three of them passed to the Council of Ministers:

- 1- CoM decision no. 1706 dated 29.12.2008 "On the registration of trademarks and service marks"
- 2- CoM decision no. 1707 dated 29.12.2008

e përdorimit"

3-VKM Nr.1705, datë 29.12.2008 "Për
Regjistrimin e Treguesve Gjeografikë"

Ne fillim te vitit 2009 pritet aprovimi i dy të
tjerave

4- VKM "Për leshimin e Dizenjove Industriale"

5- VKM për tarifatat e objekteve të Pronësisë In-
dustriale.

Me aprovimin e ketyre rregulloreve ne zbatim
te Ligjit N. 9947 "Për Pronësinë Industriale"
plotësohet edhe kuadri nën-ligjor në fushën e
Pronësisë Industriale.

"On the issuance of patents for inventions
and utility models"

3- CoM decision no. 1705 dated 29.12.2008
"On the registration of geographical indi-
cations"

The approval of the other two is expected at
the beginning of the year 2009:

4- CoM decision "On the issuance of indus-
trial designs"

5- CoM decision on tariffs for the objects of
industrial property.

With the approval of these regulations in im-
plementation of law no. 9947 "On Industrial
Property," the subordinate legal framework
in the field of industrial property is also com-
pleted.

3. Patentat dhe modelet e përdorimit

Patentat dhe modelet e përdorimit përfaqësojnë formën ligjore për mbrojtjen e shpikjeve nëpërmjet rregjistrimit të tyre në regjistrin përkatës të Drejtorisë së Përgjithshme të Patentave dhe Markave DPPM. Ato janë një ndër objektet më të rëndësishme të Pronësisë Industriale. Patentat lëshohen për shpikje në të gjitha fushat e teknologjisë, me kusht që shpikja të mos jetë pjesë e arritjeve të mëparshme. Objekti i shpikjes, që mbrohet nga një patentë mund të jetë një produkt ose një proces.

Meqenese Ligji N. 9947 "Për Pronësinë Industriale" sjell risi në procesin e rregjistrimit të patentave me poshte po japim një përshkrim të shkurtër të këtij procesi.

3.1 Procedurat për regjistrimin e një patente.

Kërkesa për lëshimin e një patente bëhet nëpërmjet formularit të aplikimit të shoqëruar me përshkrimin e shpikjes dhe pretendimet perkatëse.

Data e depozitimit të një aplikimi për regjistrimin e një patente është data kur DPPM-ja merr në dorëzim kërkesën e plotësuar sipas kërkesave të ligjit. Nëse kërkesa nuk është e plotë, aplikanti njoftohet t'i plotësojë ato brenda një periudhe tremujore nga data e njoftimit. Nëse aplikanti nuk i kryen plotësimet dhe korrigjimet e kërkuara brenda afatit kërkesa refuzohet të depozitohet.

Brenda një periudhe 3 muajore nga njohja e datës së depozitimit, DPPM vazhdon egzaminimin e mëtejshëm të aplikimit për patentë. Nëse gjatë egzaminimit aplikimi paraqet mangësi, DPPM njofton aplikantin për të bërë plotësimet brenda brenda afatit të caktuar. DPPM ka të drejtë t'i kërkojë aplikantit depozitimin e dokumentave shtesë të nevojshme për egzaminimin e aplikimit, nëpërmjet një njoftimi

3. Patents and utility models

Patents and utility models represent the legal form for the protection of inventions through their registration in the respective register of the General Directorate of Patents and Marks (GDPM). They are one of the most important objects of industrial property. Patents are issued for inventions in all fields of technology, provided that the invention shall not be part of prior art. The object of the invention that is protected by a patent may be a product or a process.

Since law no. 9947 "On Industrial Property" brings innovations to the process of registering patents, below we give a short description of this process.

3.1 Procedures for registration of a patent.

An application for the issuance of a patent is made through an application form accompanied by a description of the invention and the respective claims.

The date of deposit of an application to register a patent is the date when the GDPM receives delivery of the completed application according to the requirements of the law. If the application is not complete, the applicant is notified for completing it within a three-month period from the date of notification. If the application does not make the required completions and corrections within the time period, the deposit of the application is refused.

Within a three-month period from the recognition of the date of deposit, the GDPM continues the further examination of the application for a patent. If during the examination the application shows deficiencies, the GDPM notifies the application to make completions within the designated time period. The GDPM has the right to ask the applicant to deposit ad-

me shkrim si dhe të caktojë afatin për depozitimin e tyre kur e çmon të nevojshme. Nëse aplikanti nuk i plotëson të metat brenda afatit të caktuar, DPPM e refuzon aplikimin për patentë dhe njofton aplikantin për refuzimin. Aplikanti mund të kërkojë që afati kohor i caktuar për plotësim dokumentacioni të zgjatet deri në një muaj shtesë, duke paraqitur një kërkesë me shkrim bazuar në shkaqe të arsyeshme dhe kundrejt pagesës së tarifës përkatëse.

DPPM boton në Buletinin e Pronësisë Industriale çdo aplikim të depozituar, menjëherë pas përfundimit të një periudhe prej 18 muajsh nga data e depozitimit ose, kur kërkohet prioritet, nga data e prioritetit. Nëse aplikanti kërkon me shkrim, përpara plotësimit të afatit prej 18 muajsh, që aplikimi të publikohet para kohe, dhe paguan tarifën përkatëse, DPPM e publikon atë menjëherë.

Në përfundim të ekzaminimit të bërë, DPPM merr vendim për lëshimin ose jo të patentës dhe njofton menjëherë aplikantin për vendimin e marrë. DPPM publikon çdo patentë të lëshuar.

Në rast refuzimi aplikanti ose pronari i një patente mund të kërkojë rivendosjen e të drejtës brenda një muaji nga data e marrjes së njoftimit për refuzimin e aplikimit për patentë ose të ndonjë aplikimi tjetër. Gjithashtu brenda një periudhe tre mujore nga data e marrjes së njoftimit për refuzimin e aplikimit, aplikanti ka të drejtë të apelojë vendimin e DPPM.

Kundërshtimi ndaj dhënies së një patente, mund të paraqitet pranë DPPM brenda një periudhe nëntë mujore nga data e publikimit të dhënies së patentës. Kur Bordi i Apelit pranon për shqyrtim kundërshtimin, njofton me shkrim pronarin e patentës kundër së cilës është depozituar kundërshtimi. Pronari i patentës ka të drejtë që, brenda 3 muajve nga data e njoftimit, të depozitojë me shkrim pretendimet e tij lidhur me kundërshtimin dhe çdo dokument tjetër në mbështetje të pretendimeve

ditional documents necessary for the examination of the application, by a notice in writing, and to designate a time period for depositing them, when it deems it necessary. If the applicant does not correct the deficiencies within the designate time period, the GDPM refuses the patent application and notifies the applicant of the refusal. The applicant may ask for the time period set for completing the application to be extended for up to one additional month, submitting a written request based on reasonable causes and against the payment of the respective tariff.

The GDPM publishes every deposited application in the Bulletin of Industrial Property immediately after the end of a period of 18 months from the date of deposit or, when priority is asked for, from the priority date. If the applicant asks in writing, before the end of the 18 month time period, for the application to be published ahead of time, and pays the respective tariff, the GDPM publishes it immediately.

At the end of the examination, the GDPM takes a decision to issue the patent or not and immediately notifies the applicant of the decision taken. The GDPM publishes every issued patent.

In a case of refusal, the applicant or owner of a patent may ask for the right to be re-established within one month from the date of receipt notification of the refusal of the application for a patent or any other application. In addition, within a three-month period from the date of receiving the announcement of refusal of the application, the applicant has the right to appeal the decision of the GDPM.

An opposition to the grant of a patent may be submitted to the GDPM within a nine-month period from the date of publication of the grant of the patent. When the Board of Appeal accepts the opposition for examination, it gives written notification to the owner of the patent against whom the opposition has been deposited. The owner of the patent has the right within three months from the date of notification to deposit his claims in writing in con-

të tij.

Apeluesi ka të drejtë të ankimojë në gjykatë vendimin e bordit të apëlimit, brenda 30 ditëve nga marrja e njoftimit për vendimin e Bordit, në përputhje me nenin 28 pika 3 e Ligjit.

Pronari i patentës duhet të depozitojë brenda 10 vjetëve nga data e depozitimit të aplikimit për patentë, dokumentin me anë të të cilit të provojë vlefshmërinë e shpikjes në përputhje me nenin 5, 6, 7, 9 dhe 10 të Ligjit 9947 dt. 07.07.2008. Dokumenti i mësipërm, duhet të lëshohet nga një autoritet ndërkombëtar i njohur nga marrëveshjet ndërkombëtare në fushën e patentave për ekzaminimin në substancë të patentave. Ai duhet të depozitohet i përkthyer në gjuhën shqipe dhe i noterizuar.

Ripërtëritja e patentës do të fillojë të bëhet nga viti i parë pas dhënies së patentës, për patentat kombëtare, ndërsa për patentat e shtrira europiane, duke filluar nga viti pasardhës i atij, në të cilin është publikuar dhënia e kësaj patente. Kërkesa për ripërtëritjen e patentës e shoqëruar nga dokumenti i pagesës së tarifës përkatëse duhet të depozitohet pranë DPPM përpara ditës së fundit të muajit që përmban datën e depozitimit, përfshirë edhe këtë ditë. Në të kundërt, ato mund të depozitohen brenda periudhës 6 muajore pas datës së fundit të muajit të datës së depozitimit, kundrejt pagesës së një tarife shtesë.

Nëse pronari i një patente nuk paguan tarifën e ripërtëritjes, dhe licenca në favor të një personi të tretë është regjistruar në regjistrin e patentave, DPPM-ja njofton të licencuarin se pagesa nuk është kryer dhe se ai duhet të paguajë tarifën brenda gjashtë muajve nga data e njoftimit, me qëllim që të ruajë vlefshmërinë e licencës së regjistruar.

Nëse tarifa e ripërtëritjes nuk është paguar brenda afatit të parashikuar, patenta konsiderohet se ka mbaruar në ditën që tarifa e ripërtëritjes ishte për t'u paguar dhe DPPM njofton aplikuesin ose përfaqësuesin e tij të autorizuar për skadimin e patentës.

nection with the opposition and every other document in support of his claims.

The appellant has the right to appeal the decision of the Board of Appeal in court within 30 days of receiving notification of the decision of the Board, in conformity with article 28 point 3 of the law.

The owner of a patent should within 10 years from the date of deposit of the patent application deposit a document by means of which he proves the validity of the invention in conformity with article 5, 6, 7, 9 and 10 of law no. 9947 dated 07.07.2008. The above document should be issued by an international authority recognised in the field of patents for the examination of patents in substance. It should be deposited translated into Albanian and notarised.

The renewal of a patent will start to be done from the first year after the patent is granted, for national patents, while for patents with a European extension, starting from the year after the one in which the grant of the patent has been published. The application to renew the patent, accompanied by the document showing payment of the respective tariff, should be deposited at the GDPM before the last day of the month that contains the date of deposit, also including that day. Otherwise, they may be deposited within a six-month period after the last date of the month of the date of deposit, against payment of an additional tariff.

If the owner of a patent does not pay the renewal tariff and a licence in favour of a third person has been registered in the patent register, the GDPM notifies the licensee that the payment has not been made and that he should pay the tariff within six months from the date of notification, in order to maintain the validity of the registered license.

If the renewal tariff is not paid within the prescribed time period, the patent is considered to have ended on the day when the renewal tariff was payable, and the GDPM notifies the applicant or his authorised representative of

Pronari i një patente e cila është bërë e pavlefshme për shkak të mospagimit të tarifës së ripërtëritjes brenda afatit të parashikuar nga Ligji, mund të kërkojë rivendosjen e të drejtës mbi patentën në çdo kohë, duke depozituar pranë DPPM dokumentat e përmendura në rregulloren përkatëse.

3.2 Të dhëna për regjistrimin e Patentave për vitin 2008

Sektori i ekzaminimit të patentave dhe modeleve të përdorimit ka mbuluar të gjithë veprimtarinë e Drejtorisë së Përgjithshme të Patentave dhe Markave e cila ka të bëjë me regjistrimin dhe administrimin e patentave të shpikjeve dhe modeleve të përdorimit.

Për patentat e shpikjeve në vitin 2008 numri i aplikimeve në total ka qenë 377 aplikime nga të cilat: 364 nga EPO (të validuar në bazë të nenit 5(2) të Marrëveshjes së Bashkëpunimit me Zyrën Europiane të Patentave ZEP), 6 aplikime kombëtare dhe 7 aplikime PCT. Europiane të Patentave ZEP), 7 aplikime kombëtare dhe 7 aplikime PCT.

the expiration of the patent.

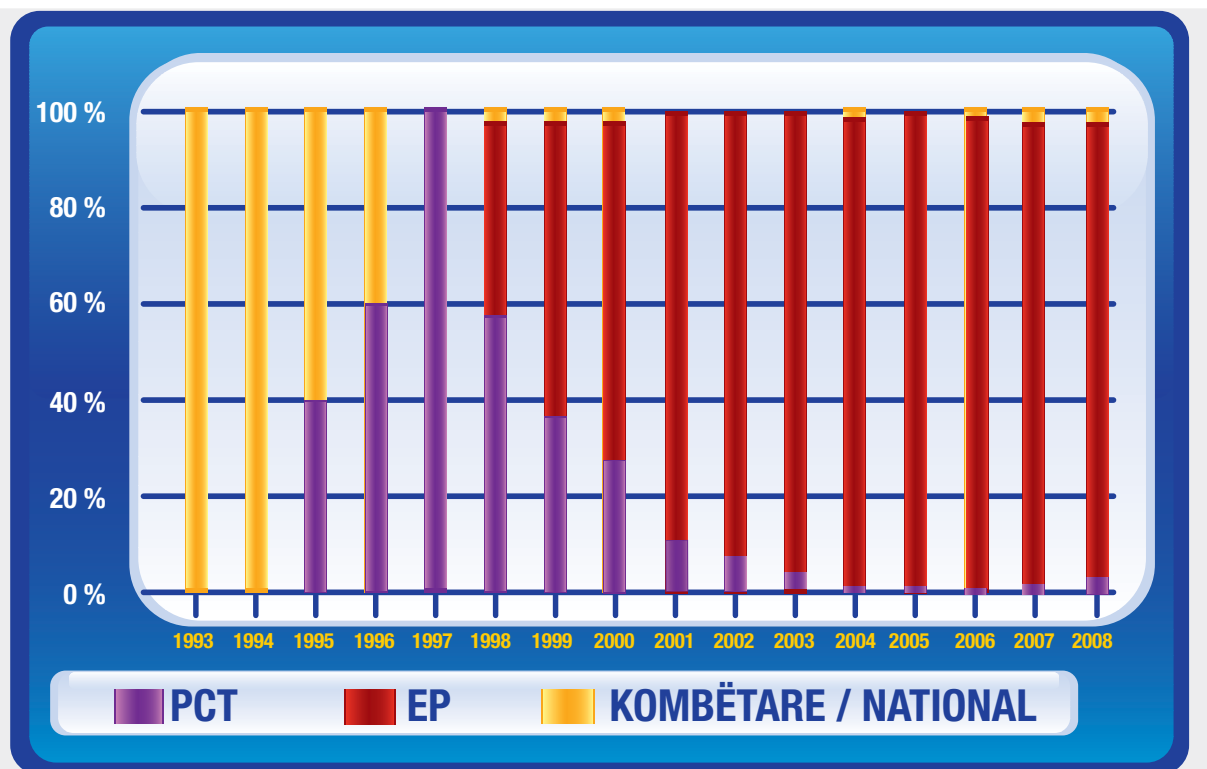
The owner of a patent that has become invalid because of failure to pay the renewal tariff within the time period prescribed by the law may ask for the patent right to be re-established at any time, depositing the documents mentioned in the respective regulations with the GDPM.

3.2 Data about the registration of patents for the year 2008

The sector of the examination of patents and utility models has covered all the activity of the General Directorate of Patents and Marks that has to do with the registration and administration of patents for inventions and utility models.

For patents for inventions in the year 2008, the number of applications in total was 377, of which 364 came from the European Patent Office or EPO (validated on the basis of article 5(2) of the Cooperation Agreement with the European Patent Office), seven national applications and six PCT applications.

Aplikime Applications	Hyrje ne DPPM Entries to the GDPM	Dalje nga DPPM Coming out of the GDPM
Applications for patents	377	541 (grants of patents)
Change of name/ownership/ address	113	127 (accepted)
Applications for keeping in force	1761	1810 (accepted)
Patent investigations	100	88 (accepted)



VITI YEAR	EPO	PCT	KOMBETARE NATIONAL	TOTALI/TOTAL
1993			9	9
1994			8	8
1995		2	3	5
1996		3	2	5
1997		9		9
1998	8	13	1	22
1999	20	15	2	37
2000	40	19	4	63
2001	101	19		120
2002	225	12	1	238
2003	375	16	1	392
2004	406	8	6	420
2005	382	3	1	386
2006	416	4	6	426
2007	353	4	10	367
2008	364	7	6	377

Këtu vlen të përmendet që kemi një rritje të numrit të aplikimeve nga EPO (të validuar në bazë të nenit 5(2) të Marrëveshjes së Bashkëpunimit me Zyrën Europiane të Patentave ZEP) nga 353 në vitin e kaluar në 364 në vitin 2008. Gjithashtu rritje është vënë re dhe tek aplikimet nga PCT, ndërsa patentat shqiptare nuk kanë patur rritje.

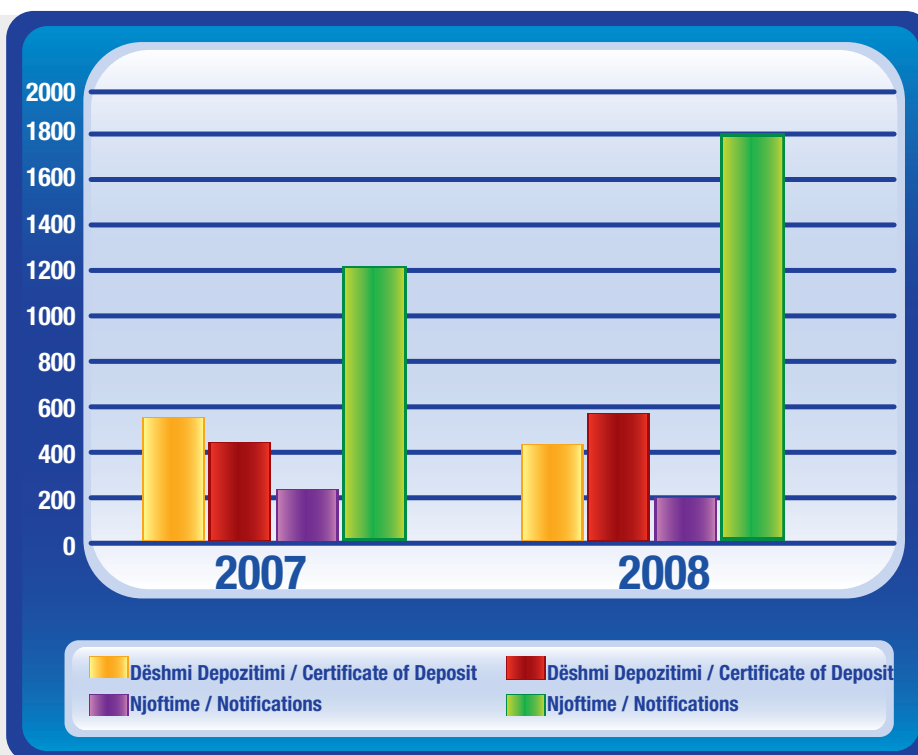
Gjatë vitit 2008 janë lëshuar 436 dëshmi depozitimi, janë lëshuar 2258 njoftime për plotësim formaliteteve në aplikime të ndryshme, janë pranuar 1810 mbajtje në fuqi dhe 126 aplikime për ndryshim pronësie/adrese/emri.

Grafiku i mëposhtëm tregon rritjen e volumit të punës në krahasim me një vit më parë, si dhe pakësimin e numrit të njoftimeve të lëshuara nga sektori gjatë vitit 2008 gjë që tregon se dokumentacioni i paraqitur në DPPM për aplikimet për patenta gjatë këtij viti ka patur më pak mangësi se në vitin e kaluar.

It bears mentioning here that we see an increase in the number of applications from the EPO (validated on the basis of article 5(2) of the Cooperation Agreement with the European Patent Office) from 353 in the prior year to 363 in 2008. In addition, an increase can also be seen in application from the PCT, while Albanian patents have not increased.

During 2008, 436 certificates of deposit were issued, 2258 notifications to complete formalities in various applications, 1812 instances of staying in force and 126 applications for change of name/ownership/address.

The table below shows the increase of the volume of work compared to one year ago, as well as the reduction of the number of notifications issued by the sector during 2008, which shows that the documentation submitted to the GDPM for patent applications during the year had fewer deficiencies than in the prior year.

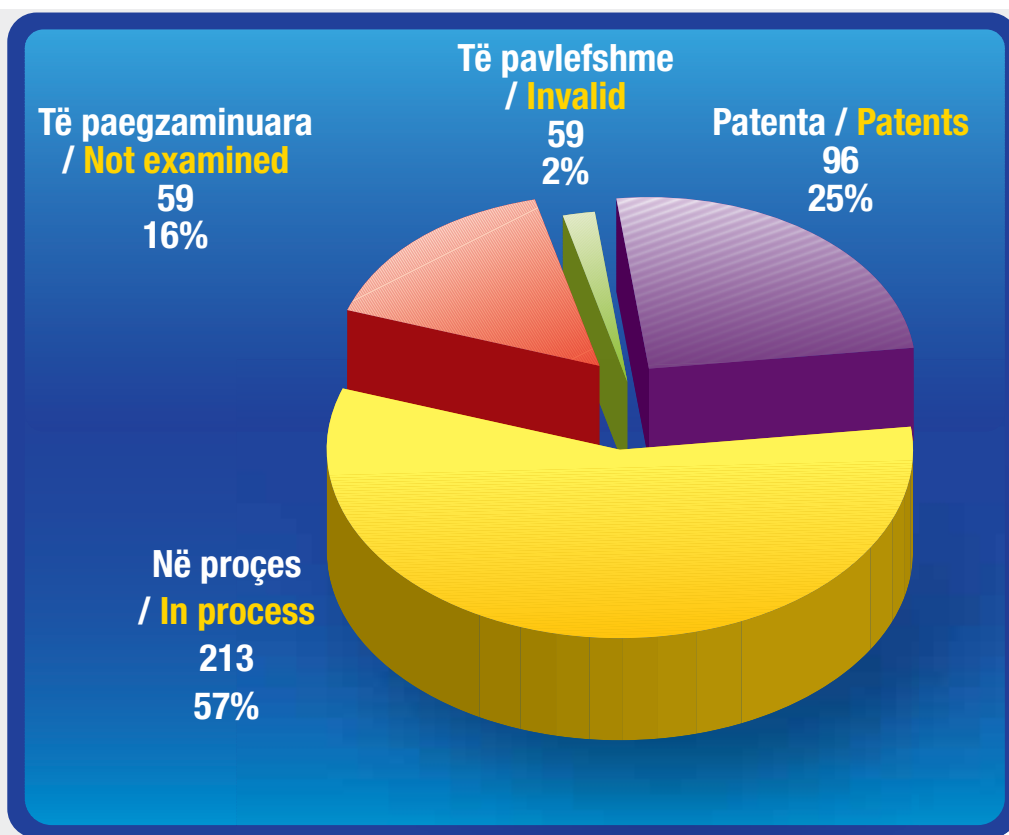


1. Janë refuzuar 41 aplikime për Patenta për mosplotësim të formaliteteve brenda afatit ligjor, dhe një për mos kryerjen e pagesës së regjistrimit.
2. Janë pranuar 11 dorëheqje ,
3. Janë bere te pavlefshme dhe janë abandonuar 448 Patenta nga mospagesa e tarifës për mbajtje ne fuqi.

Grafiku i mëposhtëm tregon statuset e aplikimeve për patenta qe janë depozituar ne vitin 2008 .

1. Forty-one patent applications were refused for failure to complete the formalities within the legal time period, and one for failure to make the registration payment.
2. Eleven waivers were accepted.
3. For failure to pay the tariff for keeping the patents in force, 448 patents became invalid and were abandoned.

The table below shows the status of patent applications that were deposited in 2008.



Ndërsa grafiku i mëposhtëm tregon ne përgjithësi gjendjen ne aplikimet totale për Patenta. Siç tregon edhe grafiku i mëposhtëm ka mbetur vetëm 2% e aplikimeve pa u ekzaminuar dhe kjo si pasoje e pritjes për hyrjen ne fuqi te rregullores se re te patentave.

On the other hand, the chart below shows the situation in general for total patent applications. As also shown in the following chart, only 2% of the applications have remained unexamined, which was a consequence of waiting for the entry into force of the new patent regulations.

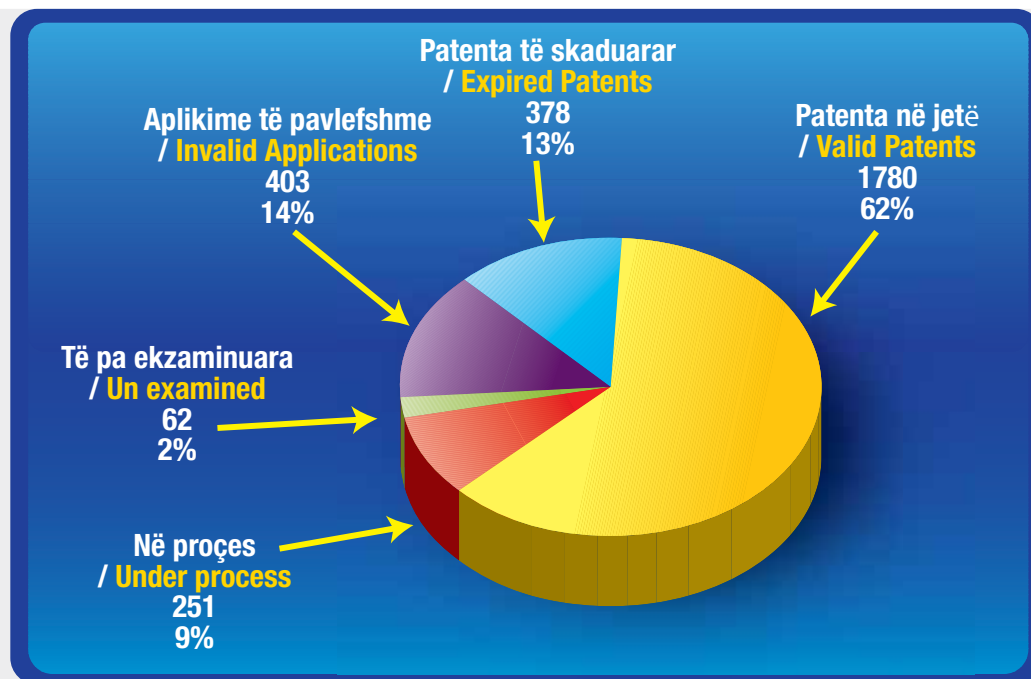


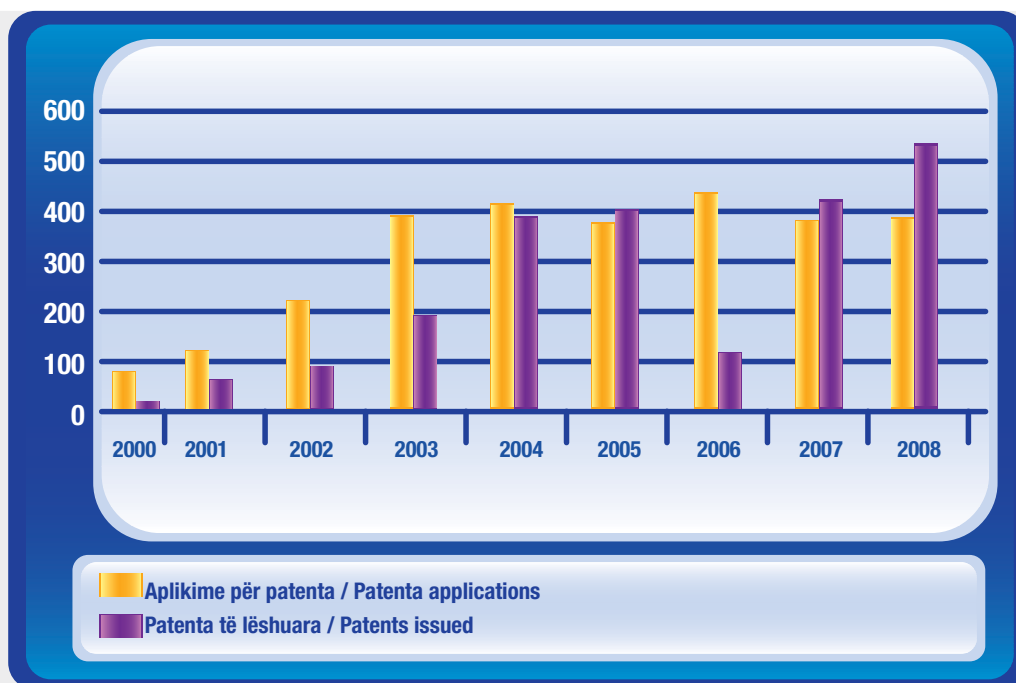
Tabela dhe grafiku i mëposhtëm tregon krahasimin e aplikimeve për patenta ne vitet 2000-2008, dhe patentat e lëshuara ne këto vite. Vlen te përmendet se ne total numri i patentave te lëshuara ne 2008 është me i larti në tetë vitet e fundit.

Ndërkohë që numri i aplikimeve për patente për 2008 ka qenë 377 aplikime po gjatë këtij viti janë regjistruar 541 Patenta.

The table and chart below show a comparison of patent applications in the years 2000-2008 and the patents issued in those years. It bears mention that in total, the number of patents issued in 2008 is the highest number of the last eight years.

While the number of patent applications for 2008 was 377, during the same year, 541 patents were registered.

VITI YEAR	Aplikime për patenta Applications for patents	Patenta të lëshuara Patents issued
2000	63	6
2001	120	49
2002	238	87
2003	392	201
2004	420	390
2005	386	395
2006	426	116
2007	367	420
2008	377	541
TOTAL	2789	2175



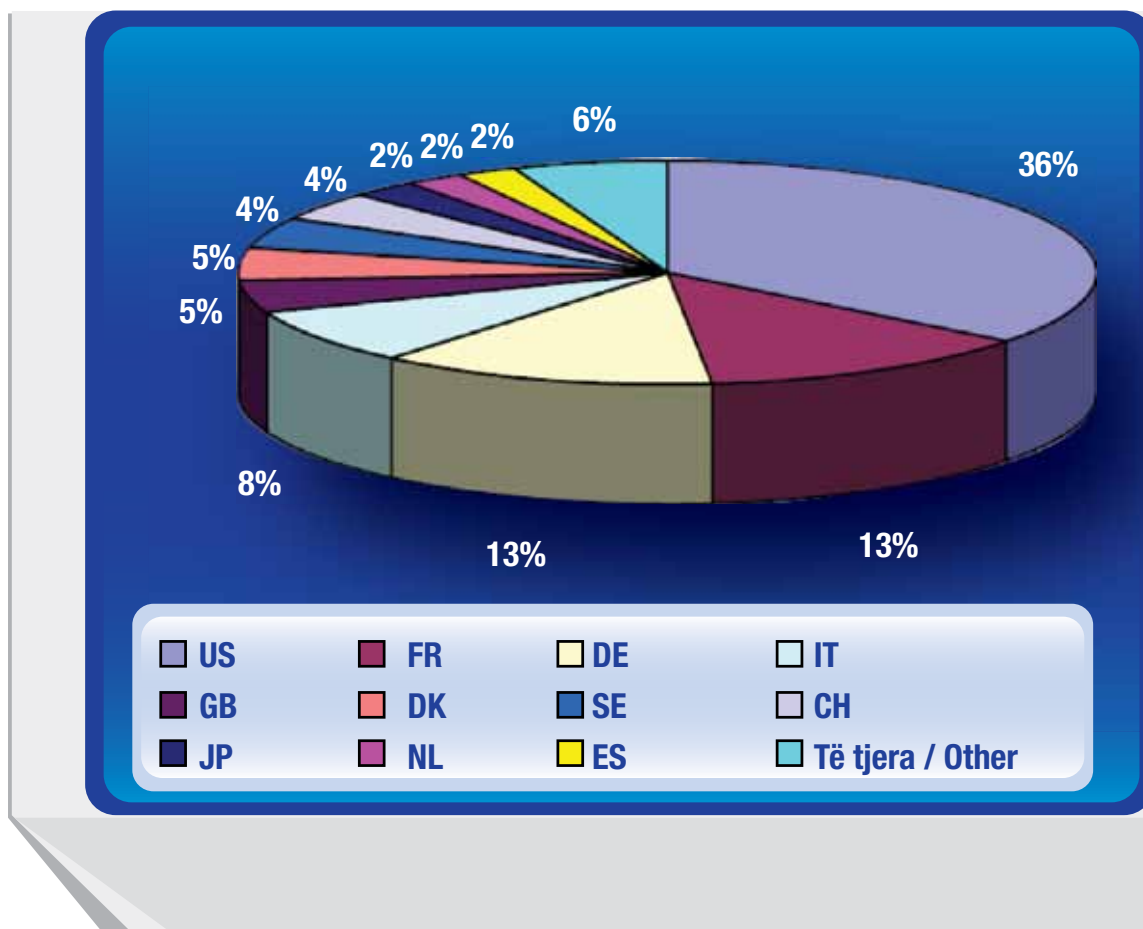
Gjatë vitit 2008 ka vazhduar plotësimi i dosjeve me indeksin e ri të patentave në të cilin jepen të dhëna të sakta për historikun e dosjes dhe dokumentacionin që përmban dosja e aplikimit. Gjithashtu plotësohet dhe indeksi i mbajtjeve në fuqi me të dhëna të sakta për tarifat e paguara për patentat gjatë jetegjatesise se saj.

Më poshtë po ilustrojmë aplikimet për patenta sipas shteteve në numër dhe përqindje:

During 2008, completing the files contained with the new patent index, in which exact data are given about the history of the file and the documentation that the file of the application contains. In addition, the index of staying in force is being completed with accurate data about the tariffs paid for patents during their life.

Below we illustrate the patent applications according to country, in number and percentage:

Shteti	Country	Kodi Code	Numri i aplikimeve/ Number of applications	Përqindja/ Percent %
Shtetet e Bashkuara Amerikës	United States of America	US	950	33%
Francë	France	FR	357	12%
Gjermani	Germany	DE	358	12%
Itali	Italy	IT	228	8%
Britani e Madhe	Great Britain	GB	128	5%
Danimark\ë	Denmark	DK	128	5%
Suedi	Sweedden	SE	126	5%
Zvicër	Switzerland	CH	172	6%
Japoni	Japan	JP	73	2%
Hollandë	Netherland	NL	62	2%
Spanjë	Spain	ES	67	2%
Të tjera	Others		232	8%
Total			2881	100%



Sic shihet numrin më të madh të aplikimeve e zënë aplikimet nga Shtetet e Bashkuara të Amerikës të ndjekura nga aplikimet franceze, gjermane, italiane etj.

As can be seen, applications from the United States of America take up the greatest number of applications, followed by French, German and Italian applications and others.



Sektori i patentave
Sector patents

4. Markat Tregtare dhe të Shërbimit

Markë tregtare dhe e shërbimit është çdo shenjë ose kombinim shenjash, që paraqitet grafikisht dhe që shërben për të dalluar mallrat apo shërbimet e një personi fizik ose juridik, nga ato të një personi tjetër fizik ose juridik.

Megjense Ligji N. 9947 "Për Pronësinë Industriale" sjell risi në procesin e regjistrimit të markave, me poshte po japim një përshkrim të shkurtër të këtij procesi.

4.1 Procedurat për Regjistrimin e Markave

Procesi për regjistrimin e një marke tregtare apo shërbimi fillon me depozitimin në DPPM të formularit të aplikimit.

Data e depozitimit të një aplikimi për regjistrimin e një marke është data kur DPPM-ja merr në dorëzim kërkesën. Nëse aplikimi nuk është i plotë, aplikanti njoftohet t'i plotësojë ato brenda një periudhe tremujore nga data e njoftimit. Nëse aplikanti kryen plotësimet e kërkuara dhe korrigjimet e nevojshme, brenda periudhës së caktuar, DPPM-ja depoziton kërkesën. Data kur DPPM-ja merr aplikimin e plotësuar dhe të korrigjuar, sipas kërkesave të ligjit, quhet data e depozitimit. Nëse aplikanti nuk i kryen plotësimet dhe korrigjimet e kërkuara brenda tre muajve kërkesa refuzohet.

Brenda një periudhe 3-mujore nga data e marrjes së aplikimit nëse plotësohen kërkesat e ligjit, DPPM e ekzaminon atë. Nëse gjatë egzaminimit nuk janë përmbushur të gjitha kërkesat e ligjit dhe të rregullores, dalë në zbatim të tij, DPPM njofton aplikantin për të bërë plotësimet brenda tre muajve nga data e njoftimit. Kur aplikanti nuk kryen plotësimet e kërkuara brenda kohës së caktuar, DPPM refuzon aplikimin për regjistrimin e markës. Nëse aplikanti i kryen plotësimet e kërkuara

4. Trade and service marks

A trade or service mark is every sign or combination of signs that is presented graphically and serves to distinguish goods or services of a natural or legal person from those of another natural or legal person.

Since law no. 9947 "On Industrial Property" brings innovations to the process of the registration of marks, we give a brief description of this process below.

4.1 Procedures for the registration of marks

The process for the registration of a trade or service mark begins with the deposit of the application form with the GDPM.

The date of the deposit of an application to register a mark is the date when the GDPM takes delivery of the application. If the application is not complete, the applicant is given notice to complete it within a three-month period from the date of notification. If the applicant makes the required completions and the necessary corrections within the set period, the GDPM deposits the application. The date when the GDPM receives the completed and corrected application, according to the requirements of law, is considered the date of deposit. If the applicant does not make the required completions and corrections within three months, the application is refused.

Within the three month period from the date of receipt of the application, the GDPM examines whether the requirements of the law have been met. If, during the examination, it is found that not all the requirements of the law and regulations issued in implementation of it have been met, the GDPM notifies the applicant to make the completions within three months from the date of notification. When the applicant does not make the completions

brenda periudhës së parashikuar, bëhet depozitimi i aplikimit për regjistrimin e markës.

DPPM boton në Buletinin e Pronësisë Industriale çdo aplikim të depozituar nëse është në përputhje me kërkesat e ligjit 9947 "Për Pronësinë Industriale". Kundërshtimi ndaj një marke të publikuar depozitohet në DPPM brenda një periudhe tremujore nga data e publikimit, kundrejt pagesës së tarifës përkatëse. Kur Bordi i apelimit i DPPM-së pranon për shqyrtim kundërshtimin njofton me shkrim pronarin e markes kundër së cilës është depozituar kundërshtimi. Bordi i apelimit shqyrton kundërshtimin brenda një periudhe tremujore nga data e paraqitjes së tij dhe njofton palët për vendimin e marrë. Vendimi i bordit të apelimit për kundërshtimin e paraqitur mund të apelohej në gjykatë brenda 30 ditëve nga data e marrjes së njoftimit të vendimit të bordit.

DPPM-ja, pas miratimit të datës së depozitimit, ekzaminon aplikimin brenda një periudhe tremujore, nëse ai është në përputhje me kërkesat e ligjit. Në përputhje me rezultatet e ekzaminimit, vendos për regjistrimin ose për refuzimin e markës. Kur aplikanti paguan tarifën e regjistrimit brenda periudhës së parashikuar në rregullore, DPPM-ja regjistron markën në regjistrin e markave dhe lëshon certifikatën e regjistrimit, brenda një periudhe tremujore nga data e pagesës së tarifës. Marka e regjistruar publikohet në Buletinin e objekteve të Pronësisë Industriale. Regjistrimi i një marke bëhet për 10 vjet, duke filluar nga data e depozitimit. Marka mund të ripërtërihet pafundësisht për periudha dhjetëvjeçare, pasi pronari depoziton një kërkesë për këtë qëllim në DPPM dhe paguan tarifën përkatëse, në një periudhë jo më vonë se gjashtë muaj nga data e përfundimit të periudhës dhjetëvjeçare të regjistrimit. Nëse pronari i markës nuk de-

required within the time that has been set, the GDPM refuses the application for the registration of the mark. If the applicant does, however, complete the application as requested within the period provided, the application for registration of the mark is deposited.

The GDPM publishes every application deposited in the Bulletin of Industrial Property if it is in compliance with the requirements of law no. 9947 "On Industrial Property." An opposition to a published mark is deposited with the GDPM within a three-month period from the date of publication, against payment of the respective tariff. When the Board of Appeal of the GDPM accepts an opposition for examination, it gives written notice to the owner of the mark against whom the opposition has been deposited. The Board of Appeal examines an opposition within a three-month period from the date of its submission and notifies the parties of the decision taken. A decision of the board of appeal on an opposition that has been submitted may be appealed to court within 30 days from the date of receiving notice of the board's decision.

After the approval of the date of deposit, the GDPM examines the application within a three-month period, as to whether it is in compliance with the requirements of the law. In conformity with the results of the examination, it decides whether to register the mark or to refuse it. When the applicant pays the registration tariff within the period provided in the regulations, the GDPM registers the mark in the register of marks and issues a registration certificate, within a three-month period from the date of payment of the tariff. The registered mark is published in the Bulletin of Objects of Industrial Property. The registration of a mark last 10 years, starting from the date of deposit. The mark may be renewed endlessly for ten year periods, after the owner deposits a request for this purpose with the GDPM and pays the respective tariff, in a period no later

poziton kërkesën për ripërtëritjen e saj ose nuk paguan tarifën përkatëse, marka në fjalë bëhet e pavlefshme.

4.2 Të dhëna mbi Rregjistrimin e Markave

Aktiviteti i Drejtorisë së Përgjithshme të Patentave dhe Markave për regjistrimin dhe administrimin e markave tregtare dhe të shërbimit përbën pjesën më të madhe të aktivitetit të saj. Për këto aktivitete dhuet theksuar se vitet e fundit është vënë re një rritje e numrit të aplikimeve për marka të subjekteve shqiptare.

Spektori i ekzaminimit të markave tregtare dhe të shërbimit, disenjove industriale dhe treguesve gjeografikë ka mbuluar të gjithë veprimtarinë e Drejtorisë së Përgjithshme të Patentave dhe Markave e cila ka të bëjë me regjistrimin dhe administrimin e markave tregtare dhe të shërbimit, disenjove industriale dhe treguesve gjeografikë.

Në vitin 2008 numri i aplikimeve për regjistrimin e markave ka arritur në 1004 aplikime. Pra kemi një rritje të numrit të aplikimeve në krahasim me vitin 2007. Rritjen më të madhe e kanë patur markat e rregjistruara nëpërmjet Marrëveshjes së Madridit me 4905 aplikime në vitin 2008 krahasim me 4264 aplikime në vitin 2007.

Gjatë vitit 2008 janë lëshuar 846 certifikata regjistrimi marke nga të cilat 351 janë certifikata ripërtëritje marke. Në periudhën nga viti 1994 deri në vitin 2008 janë pranuar 44987 aplikime për marka nga të cilat 34694 aplikime nga Marrëveshja e Madridit dhe 10293 aplikime kombëtare dhe shqiptare. Interesi në rritje i të huajve për mbrojtjen e markave të tyre në Shqipëri shprehet në numrin e lartë të aplikimeve dhe prezencën në rritje të

than six months from the date of the end of the ten-year registration period. If the owner of the mark does not deposit a request to renew it or does not pay the tariff, the mark in question becomes invalid.

4.2 Data about the registration of marks

The activity of the General Directorate of Patents and Marks for the registration and administration of trademarks and service marks constitutes the largest part of its activity. It should be emphasised that for this activity in recent years an increase in the number of applications for the marks of Albanian subjects has been observed.

The sector of examination of trademarks and service marks, industrial designs and geographical indications has covered all the activity of the General Directorate of Patents and Marks that has to do with the registration and administration of these marks, designs and geographical indications.

In the year 2008 the number of applications for the registration of marks reached 1004 applications. That is, we have an increase in the number of applications in comparison with 2007. Marks registered through the Madrid Agreement showed the greatest increase, with 4905 application in 2008 compared to 4264 applications in 2007.

During 2008, 846 certificates were issued for the registration of marks, of which 351 were renewals. In the period from 1994 to 2008, 44987 applications were accepted for marks, of which 34694 were applications from the Madrid Agreement and 10293 were international application through national route and Albanian applications. The growing interest of foreigners for the protection of their marks in Albania is expressed in the high number of applications and the growing presence of

mallrave të huaja në tregun shqiptar.

Tabela dhe grafiku i mëposhtëm paraqesin numrin e aplikimeve për marka në Shqipëri gjatë viteve 1994-2008.

foreign goods in the Albanian market.

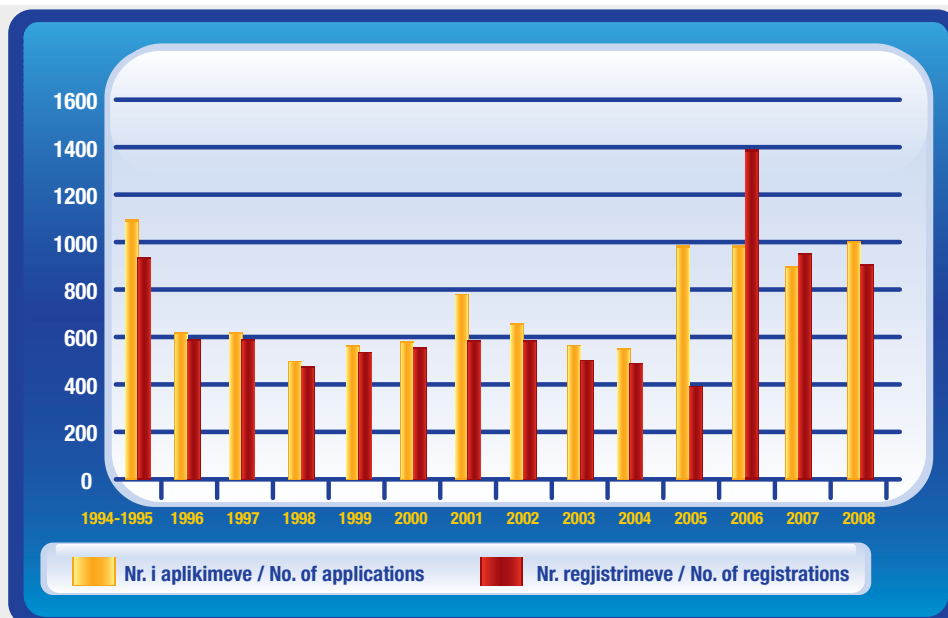
The following table and chart show the number of applications for marks in Albania during the years 1994-2008.

VITI YEARS	APLIKIME NË FAZË KOMBËTARE/ NATIONAL APPLI- CATIONS	APLIKIME SHQIP- TARE/ ALBANIAN APPLI- CATIONS	APLI- KIME NGA MARËVESHJA E MADRIDIT/ APPLICA- TIONS FROM MADRID AGREEMENT	TOTALI SIPAS VITEVE / TOTAL BY YEARS
1994-1995	1042	55	-	1097
1996	591	26	2064	2681
1997	572	36	2245	2853
1998	481	27	2344	2852
1999	502	17	2075	2594
2000	533	32	2223	2788
2001	696	54	2115	2865
2002	550	106	1814	2470
2003	451	132	1903	2486
2004	399	128	2252	2779
2005	825	147	2866	3838
2006	809	186	3624	4619
2007	744	148	4264	5156
2008	788	216	4905	5909
Total by type of ap- plication	8983	1310	34694	44987



Grafiku i mëposhtëm tregon një krahasim të numrit të aplikimeve, regjistrimeve dhe ripërtëritjeve në vite.

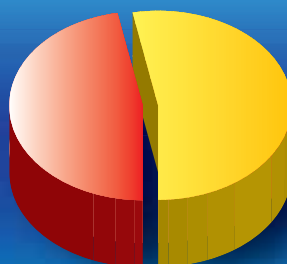
The chart below gives a comparison of the number of applications, registrations and renewals by year.



siç shihet nga grafiku numri i aplikimeve në vitin 2008 është më i madh se në të gjithë vitet e tjera. Kjo tregon se gjatë vitit 2008 janë depozituar më shumë aplikime dhe vlen të theksohet fakti që gjatë vitit 2008 është rritur numri i aplikimeve shqiptare që tregon se DPPM ka punuar në drejtim të ndërgjegjësimit të operatorëve të ndryshëm të cilët janë lidhur me Pronësinë industriale.

As can be seen from the graph, the number of applications in 2008 is greater than in all other years. It shows that during 2008, more applications were deposited, and it bears noting that during 2008, the number of Albanian applications increased, showing that the GDPM has worked to raise the awareness of various operators with a relation to industrial property.

**Regjistrimet dhe Ripërtëritjet
e Markave /
Registrations
and Renewals of Marks**
877
47%



**Aplikimet /
Applications**
1004
53%

Grafiku i mësipërm tregon numrin e aplikimeve dhe numrin e regjistrimeve të kryera gjatë vitit 2008 nga ku shihet se aplikimet zënë 53% dhe regjistrimet 47%. Pra kemi një balancim shumë të mirë ndërmjet aplikimeve dhe nivelit të procesimit të tyre nga DPPM-ja.

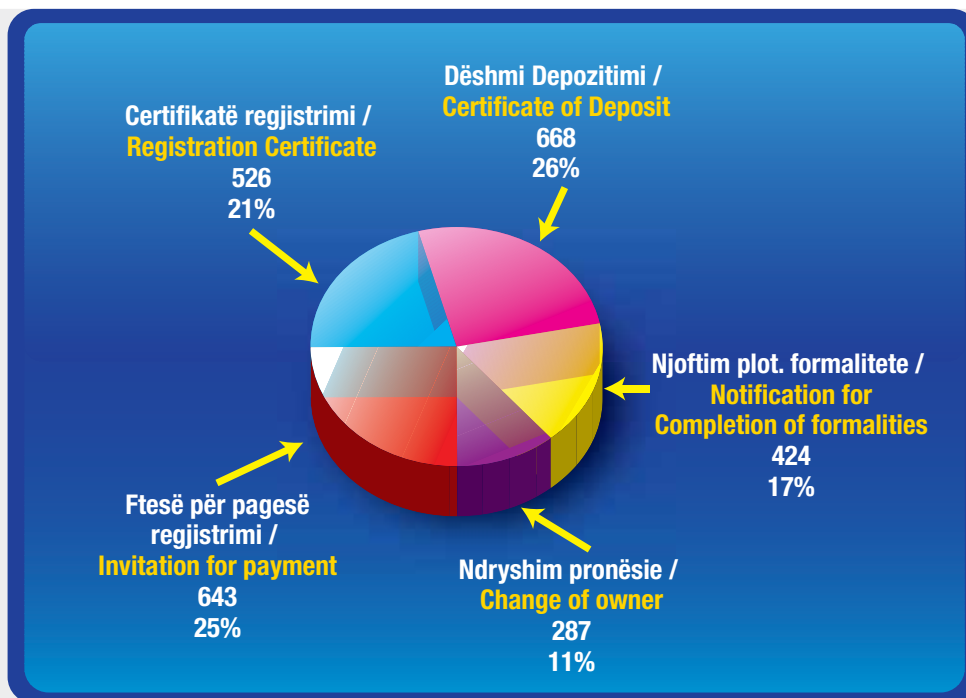
Gjatë vitit 2008 janë lëshuar: 668 dëshmi depozitimi dhe janë publikuar; për 424 aplikime janë lëshuar njoftime për plotësim defektsh dhe formalitetesh, janë lëshuar 643 ftesa për pagesë regjistrimi, janë ekzaminuar 116 aplikime për ndryshime ne pronësi dhe 171 ndryshime ne emër dhe adrese, janë lëshuar 526 certifikata regjistrimi, janë lëshuar 351 certifikata regjistrimi ripërtëritje, janë lëshuar 252 njoftime plotësim dokumentacioni dhe 3 dorëheqje nga marka. Gjithashtu në këtë vit janë kryer 381 hetime marke dhe janë lëshuar 214 ekstrakte regjistrimi dhe 34 dublikata.

Grafiku i mëposhtëm tregon një pjesë të dokumenteve të lëshuara gjatë procesit të ekzaminimit. Siç shihet volumi më i madh i punës është realizuar në drejtim të shqyrtimit të aplikimeve të reja, publikimit të tyre si dhe lëshimit të ftesës për pagesë regjistrimi pas publikimit pas mbarimit të afatit të opozicionit.

The above chart shows the number of applications and the number of registrations performed during 2008. It can be seen that applications took up 53% and registrations, 47%. That is, we have a very good balance between applications and the level of their processing by the GDPM.

During 2008, 668 certificates of deposit were issued and published; for 424 of the applications, notifications to fix defects and complete formalities were sent; 643 requests for payment for registration were issued, 116 applications for amendments to ownership and 171 changes of name or address were examined; 526 certificates of registration were issued and 351 certificates of registration renewal; 252 notifications to complete documentation were issued and there were three withdrawals from marks. In addition, 381 investigations of marks were performed in this year, and 214 register extracts and 34 duplicates were issued.

The following chart shows a part of the documents issued during the process of examination. As can be seen, the greatest volume of work has been realised in the examination of new applications, publishing them and issuing a request for the registration payment after the publication and end of the time period for oppositions.



Gjate vitit 2008 janë refuzuar 47 marka nga te cilat 44 për mosplotësim të dhënave elementare të kërkesës apo të formaliteteve brenda afatit ligjor.

Regjistrat e objekteve të pronësisë industriale për sektorin janë azhurnuar përkatësisht me 495 fletë të reja regjistri për të cilat janë hedhur numrat e regjistrimit, janë vendosur fletët e regjistrimit për 73 ndryshime emri, 98 ndryshime adrese dhe 116 ndryshime pronari, janë vendosur fletët e regjistrimit të 351 ripërtëritjeve si dhe janë marre ne dorëzim 1305 dosje. Indeksi i dosjes plotësohet rregullisht dhe në të jepen të dhëna të sakta për historikun e markës dhe dokumentacionin që përmban aplikimi.

Gjatë këtij viti, referuar të dhënave të mësipërme, vihet re se është përballuar një volum i madh pune nga Sektori Markave, Disenjove dhe Emërtimeve të Origjinës në drejtim të procesimit të objekteve të pronësisë industriale. Gjithashtu, ky Sektor ka dhënë një kontribut

During 2008, 47 marks were refused, 44 for failure to complete the basic data of the application or formalities within the legal time period.

The registers of objects of industrial property have been updated with, respectively, 495 new pages of the register for which registration numbers were entered, 73 name changes were entered on register pages, 98 address changes and 116 changes of owner; register pages for 351 renewals were entered, and delivery was received of 1305 files. The file index is regularly filled out, and accurate data are given in it as to the history of the mark and the documentation contained in the application.

During this year, referring to the above data, it can be seen that the Sector of Marks, Designs and Indications of Origin was faced with a large volume of work in processing objects of industrial property. In addition, this Sector gave a large contribution both in the

të madhë si në përgatitjen e rregulloreve në zbatim të Ligjit N. 9947 "Për Pronësinë Industriale" datë 07.07.2008, ashtu edhe në përgatitjen e draftit të rregullores së brendëshme të re për funksionimin e DPPM-së.

4.3 Aplikime nga Marrëveshja e Madridit (Viti 2008/2007)

Gjatë vitit 2008 pranë DPPM-se janë regjistruar 4905 aplikime të reja të ardhura nga Marrëveshja e Madridit i cili është numri më i madh i regjistruar në vite. Nga këto 3265 marka të reja dhe 1221 ripërtëritje markash.

Tabela e mëposhtme tregon raportin e markave ndërkombëtare të regjistruara dhe të ripërtërira në vitet 2008/2007. Siç shihet numri i regjistrimeve në vitin 2008 është rritur 0.16% me shume se në vitin 2007 dhe numri i markave të ripërtërira është rritur me 0.12%.

preparation of the regulations implementing law no. 9947 "On Industrial Property" dated 07.07.2008, as well as in the preparation of the draft of the new internal regulations for the functioning of the GDPM.

4.3 Applications from the Madrid Agreement (2008/2007)

During 2008, 4905 new applications were registered at the GDPM coming from the Madrid Agreement, which is the largest number registered over the years. Of these, 3265 were new marks and 1221 were renewals.

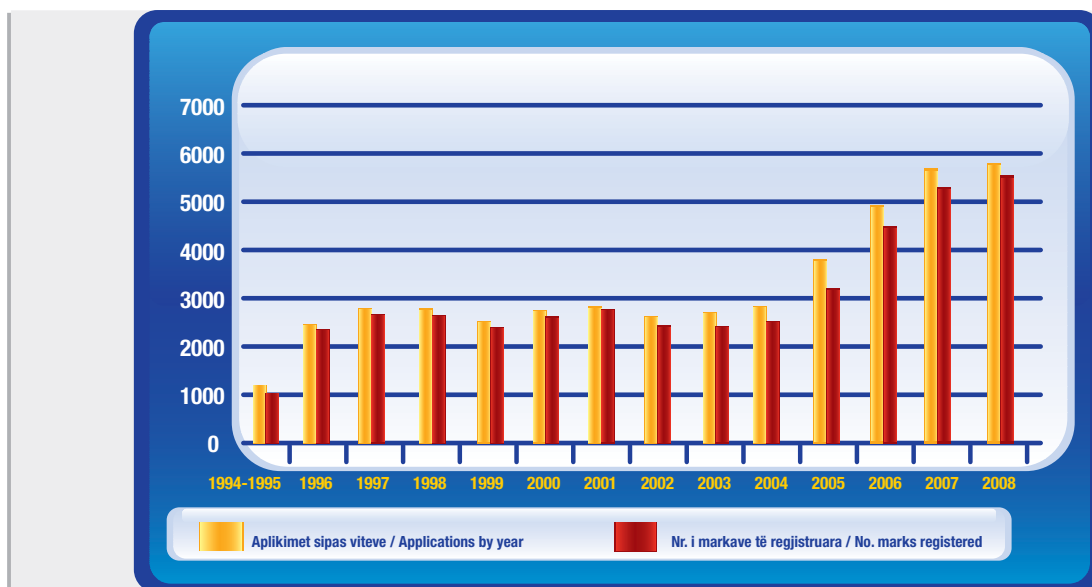
The table below shows the ratio of international marks registered and renewed in the years 2008/2007. As can be seen, the number of registrations in the year 2008 increased 0.16% over the prior year and the number of renewed marks increased by 0.12%.

VITI / YEAR	2007	2008	2008/2007
Marka të regjistruara / Registered marks	3062	3563	0.16%
Marka të ripërtërira / Renewed marks	1202	1342	0.12 %
Total	4264	4905	0.15 %



Grafiku i mëposhtëm tregon numrin e aplikimeve dhe regjistrimeve në vite. Nga tabela dhe grafiku shihet se në vitin 2008 është rritur si numri i aplikimeve dhe numri i markave të regjistruara në krahasim me vitet e tjera.

The chart below shows the number of applications and registrations over the years. The table and graph show that in 2008, both the number of applications and the number of registered marks has increased in comparison with other years.



VITET YEARS	NUMRI I APLIKIMEVE NE VITE NUMBER OF APPLICATIONS BY YEAR	NUMRI I MARKAVE TE REGJISTRUARA NE VITE NUMBER OF MARKS REGISTERED BY YEAR
1994 - 1995	1097	909
1996	2681	2540
1997	2853	2719
1998	2852	2704
1999	2594	2465
2000	2788	2564
2001	2865	2554
2002	2470	2271
2003	2486	2250
2004	2779	2411
2005	3838	2861
2006	4619	4041
2007	5156	4611
2008	5909	5782

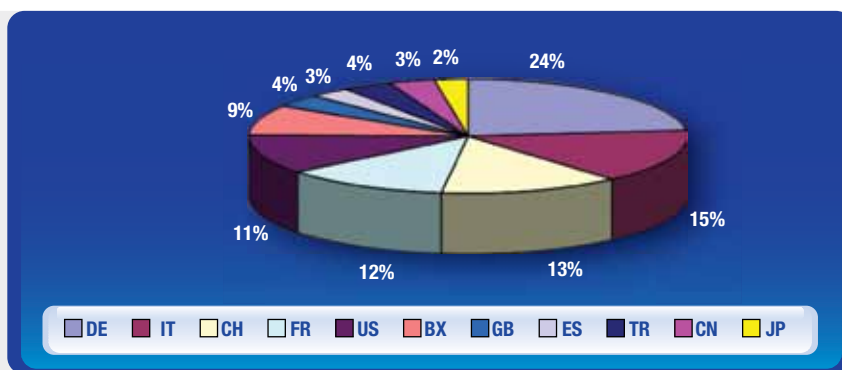
4.4 Aplikime për Marka në Rrugë Kombëtare dhe Ndërkombëtare sipas Shteteve në Vite.

Më poshtë jepet shpërndarja e aplikimeve vendase dhe të huaja të kryera në rrugë kombëtare dhe ndërkombëtare të vendosura sipas vendit të origjinës të aplikantit. Sic shihet, pjesën më të madhe të këtyre aplikimeve e zenë aplikimet gjermane me 24%, të ndjekura nga ato italiane me 15%, zvicerane me 13%, franceze me 12%, dhe amerikane me 11%, etj. Kjo tregon se kompanitë gjermane kanë treguar interes më të madh për të regjistruar markat e tyre në Shqipëri.

4.4 Applications for marks via the national and international route, by country and year

Below, the distribution of national and foreign applications is given that were performed in the national and international route, according to country of origin of the applicant. As can be seen, German applications take up the largest part of these applications, with 24%, followed by Italian applications (15%), Swiss (13%), French (12%), and American (11%), as well as others. This shows that German companies have demonstrated the greatest interest in registering their marks in Albania.

NR No.	SHTETI	COUNTRY	KODI CODE	APLIKIME KOM-BETARE / NATIONAL APPLICATIONS	APLIKIME NGA MAR-REVESHJA E MADRIDIT/ MADRID AGREEMENT APPLICATIONS	TOTALI TOTAL
1	GJERMANI	GERMANY	DE	342	6160	6502
2	ITALI	ITALY	IT	258	3994	4252
3	ZVICER	SWITZERLAND	CH	456	3182	3636
4	FRANCE	FRANCE	FR	275	3119	3394
5	Sh.B.A	USA	US	2396	719	3115
6	BENELUKS	BENELUX	BX	-	2407	2407
7	TURQIA	TURKEY	TR	205	821	1026
8	ANGLI	UNITED KINGDOM	GB	601	386	987
9	KINA	CHINA	CN	46	885	931
10	SPANJA	SPAIN	ES	53	784	837
11	JAPONI	JAPAN	JP	493	189	682
12	BULLGARI	BULGARIA	BG	67	503	570
13	GREQI	GREECE	GR	297	179	476
14	SLLOVENIA	SLOVENIA	SI	37	404	441
15	SERBIA	SERBIA	RS	7	277	284
15	POLONI	POLAND	PL	19	226	245
16	MAQEDONIA	MACEDONIA	MK	120	104	224
17	JUGOSLLAVI	YUGOSLAVIA	YU	39	163	202
18	HUNGARI	HUNGARY	HG	11	179	190
19	DANIMARKA	DENMARK	DK	62	122	184
21	IRLANDA	IRELAND	IE	67	41	108
22	PORTUGALI	PORTUGAL	PT	15	69	84
23	FINLANDA	FINLAND	FI	20	45	65
24	SINGAPOR	SINGAPORE	SG	12	13	25



4.5 Aplikimet për Marka sipas Klasifikimit të Nicës për Vitin 2008.

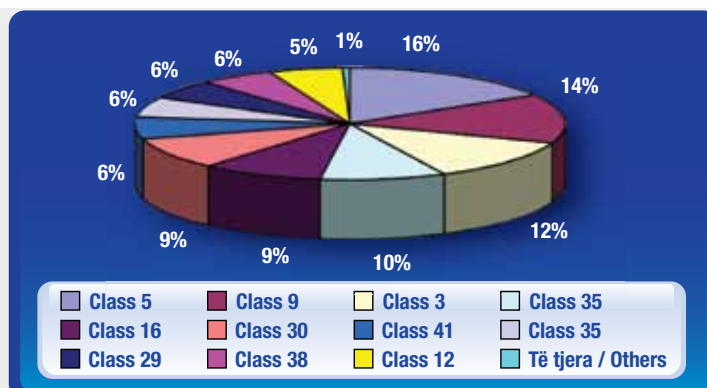
Marrëveshja e Nicës klasifikon mallrat dhe shërbimet që marka do të mbrojtë. Klasifikimi për produktet dhe shërbimet bëhet sipas objektit të mbrojtjes së markës. Shqipëria është anetare e kësaj Marrëveshje dhe për këtë qëllim është detyrim klasifikimi i mallrave dhe shërbimeve sipas këtij klasifikimi.

Pjesa më e madhe e markave të regjistruara janë në klasat 05, 09, 03, 35, 16, 30, 41, 32, 29, 38, 12 të klasifikimit të Nices. Këto të dhëna tregojnë se interesi në rritje është për mbrojtjen e markave në sektorin farmaceutik, duke vazhduar me pajisjet elektronike, produktet ushqimore dhe me ingredientet e tyre si dhe me shërbimet për administrim dhe menaxhim biznesi, arsimim, arzetim dhe aktivitete sportive dhe kulturore etj.

4.5 Applications for marks according to the Nice classification for the year 2008

The Nice Agreement classifies the goods and services that will be protected by marks. The classification is done for products and services according to the object of protection of the mark. Albania is a member of this Agreement and for this reason is obliged to classify goods and services according to that classification.

The greatest part of registered marks are in classes 05, 09, 03, 35, 16, 30, 41, 32, 29, 38 and 12 of the Nice classification. These data show the growing interest in the protection of marks in the pharmaceutical sector, continuing with equipment, electronics, food products and ingredients as well as with services for the management and administration of business, education, entertainment, sport and cultural activities and others.



5. Disenjt Industrialiale

Disenjo industriale, nënkupton karakteristikat e formës së jashtme të një produkti, në përgjithësi aspekti ornamental ose estetik i një produkti, si një i tërë ose i pjesëve të tij, që i jep atij një pamje të veçantë.

Meqenese Ligji N. 9947 "Për Pronësinë Industriale" sjell risi në procesin e regjistrimit të disenjove industriale me poshte po japim një përshkrim të shkurtër të këtij procesi.

5.1 Procedurat për Regjistrimin e Disenjove Industriale.

Procesi për regjistrimin e një disenjoje industriale fillon nëpërmjet depozitimit në DPPM të formularit të aplikimit.

Data e depozitimit të aplikimit për regjistrimin e një disenjoje është data kur DPPM-ja merr në dorëzim kërkesën. Dy ose më shumë disenjo mund të jenë objekt i të njëjtit aplikim, me kusht që ato t'i përkasin së njëjtës klasë në përputhje me klasifikimin ndërkombëtar të Locarnos. Aplikim i rregullt kombëtar quhet çdo aplikim, i cili ka plotësuar kërkesat e nevojshme për të marrë një datë depozitimi.

DPPM-ja, brenda tre muajve nga data e marrjes së aplikimit për regjistrimin e një disenjoje, kryen një ekzaminim paraprak të aplikimit, për të parë nëse ai është në përputhje me kërkesat e Ligjit N. 9947 "Për Pronësinë Industriale" datë 07.07.2008 dhe vendos datën e depozitimit të aplikimit ose datën e prioritetit, në rast se është pretenduar për prioritet. Nëse nuk janë përmbushur të gjitha kërkesat e ligjit, DPPM i kërkon aplikantit t'i plotësojë ato brenda tre muajve nga data e njoftimit. Nëse aplikanti nuk e kryen plotësimin e kërkuar, DPPM-ja e refuzon aplikimin dhe njofton për këtë me shkrim aplikantin. Kur aplikimi për regjistrimin e një disenjoje është depozituar në përputhje me kërkesat e këtij

5. Industrial Designs

Industrial designs mean the characteristics of the external form of a product, in general, the ornamental or aesthetic aspect of a product, both as a whole or for parts of it, which give it a special appearance.

Since here too law no. 9947 "On Industrial Property" brings innovations to the process of the registration of industrial designs, below we give a short description of the process.

5.1 Procedures for the registration of industrial designs

The process for the registration of an industrial design begins with the deposit of the application form with the GDPM.

The date of deposit of an application for registration of a design is the date when the GDPM receives delivery. Two or more designs may be included in the same application, provided that they belong to the same class according to the international Locarno classification. Every application that has fulfilled the requirements necessary to receive a date of deposit is considered a regular national application.

Within three months from the date of receipt of the application for registration of a design, the GDPM makes a preliminary examination of the application in order to see whether it is in conformity with the requirements of law no. 9947 "On Industrial Property" dated 07.07.2008. It then establishes the date of deposit of the application or the priority date, if there is a claim for priority. If not all the requirements of the law have been met, the GDPM asks the applicant to complete them within three months from the date of notification. If the applicant does not complete the application as required, the GDPM refuses the application and notifies the applicant of this in writing. When an application for the

ligji, të dhënat për këtë aplikim publikohen në buletin e DPPM-së.

Kundërshtimi ndaj një disenjoje të publikuar bëhet brenda një periudhe 3-mujore nga data e publikimit, kundrejt pagesës së tarifës përkatëse. Bordi i Apelimit i DPPM-së shqyrton nëse kundërshtimi i depozituar është në përputhje me dispozitat e parashikuara në Ligjit N. 9947 "Për Pronësinë Industriale" datë 07.07.2008. Çdo palë ka të drejtë të marrë pjesë në procesin e shqyrtimit të kundërshtimit dhe të paraqesë argumentet e veta, me gojë ose me shkrim, brenda një periudhe kohe të caktuar nga Bordi i Apelimit. Gjatë shqyrtimit, Bordi i Apelimit ka të drejtë t'u kërkojë palëve të paraqesin materiale dhe dokumente të tjera shtesë. Bordi i apelimit shqyrton kundërshtimin brenda një periudhe tremujore nga data e paraqitjes dhe njofton palët për vendimin e marrë. Vendimi i bordit të apelimit për kundërshtimin mund të apelohej në gjykatë brenda 30 ditëve nga data e marrjes së njoftimit të vendimit të bordit.

DPPM-ja, brenda tre muajve nga miratimi i datës së depozitimit, ekzaminon nëse aplikimi është në përputhje me kërkesat e ligjit. Në përputhje me këto rezultate, ekzaminuesi vendos nëse do ta regjistrojë apo refuzojë disenjon dhe njofton aplikantin. Kur vendimi është në favor të regjistrimit, aplikantit i kërkohej të paguajë tarifën e regjistrimit, pas periudhës tremujore nga data e publikimit. Nëse aplikanti nuk e paguan tarifën e regjistrimit brenda periudhës së caktuar, DPPM-ja e refuzon aplikimin për regjistrimin e disenjos. Disenjoja e regjistruar publikohet në buletin e DPPM-së.

Regjistrimi i një disenjoje është i vlefshëm për 5 vjet, duke filluar nga data e depozitimit të aplikimit për regjistrimin e saj. Regjistrimi mund të ripërtërihet, kundrejt një pagese të caktuar për një periudhë shtesë prej pesë vjetësh deri në një periudhë prej 25 vjetësh, nga data e

registration of a design has been deposited in conformity with the requirements of the law, the data about the application are published in the GDPM's bulletin.

An opposition to an industrial design that has been published is made within a three-month period from the date of publication, against payment of the respective tariff. The Board of Appeal of the GDPM examines whether the opposition that has been deposited is in conformity with the provisions of law no. 9947 "On Industrial Property." Every party has the right to take part in the process of examination of an opposition and to submit its arguments orally or in writing within a time period set by the Board of Appeal. During the examination, the Board has the right to ask the parties to submit additional other documents and materials. The Board of Appeal examines the opposition within a three-month period from the date of submission and notifies the parties of its decision. The decision of the Board of Appeal can be appealed in court within 30 days from the date of receipt of notification of the decision.

Within three months from the approval of the date of deposit, the GDPM examines whether the application is in conformity with the requirements of the law. Depending on those results, the examiner decides whether he will register or refuse the design and notifies the applicant. When the decision is in favour of the registration, the applicant is required to pay the registration tariff, after the three-month period from the date of publication. If the applicant does not pay the registration tariff within the designated period, the GDPM refuses the application for registration of the design. A registered design is published in the bulletin of the GDPM.

The registration of a design is valid for five years, beginning with the date the application for its registration is deposited. The registra-

depozitimit të aplikimit për regjistrimin e disenjos.

5.2 Të dhëna mbi Rregjistrimin e Disenjove Industriale

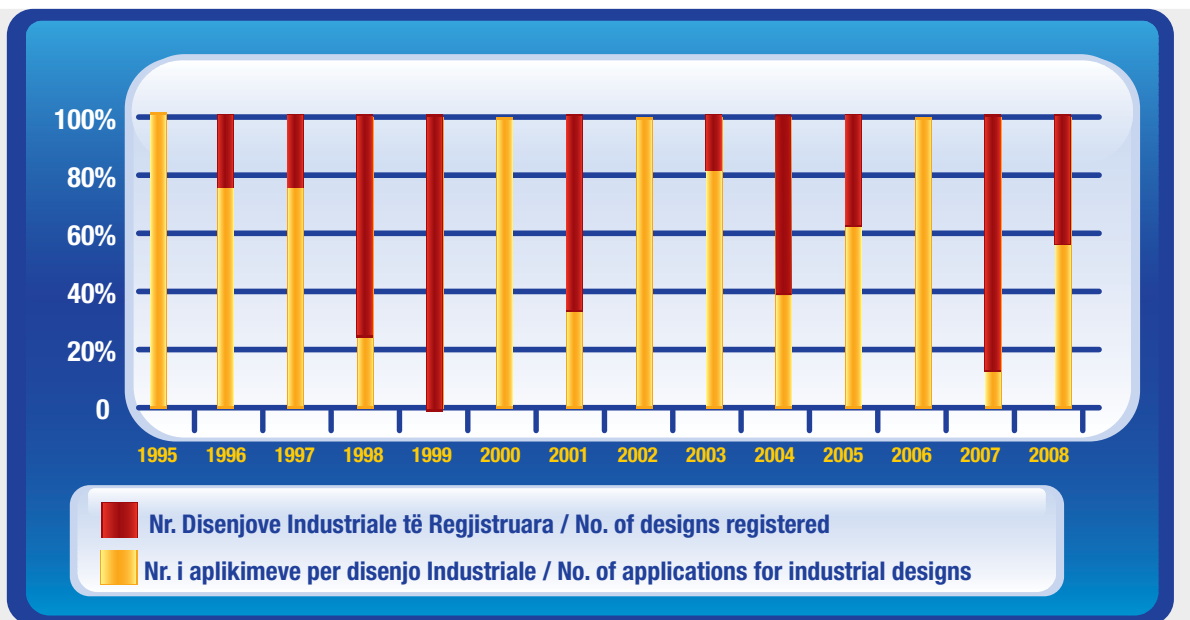
Nga viti në vit numri i aplikimeve për disenjo ka ardhur duke u rritur. DPPM-ja tashmë ka një bazë të dhënash të mirëfillte për disenjot industriale. Në vitin 2008 janë rregjistruar 11 disenjo industriale.

tion may be renewed against a set payment for an additional period of five years, up to a total period of 25 years from the date the application to register the design was published.

5.2 Data about the registration of industrial designs

From year to year the number of applications for designs has increased. The GDPM now has a real data base for industrial designs. In 2008, 11 industrial designs were registered.

VITET YEARS	APLIKIME PER DISENJO INDUS- TRIALE / APPLICATIONS FOR INDUSTRIAL DESIGNS	DISENJO INDUSTRIALE TE REGJIS- TRUARA / INDUSTRIAL DESIGNS ISSUED
1995	1	0
1996	5	1
1997	15	3
1998	1	2
1999	0	9
2000	4	0
2001	6	9
2002	3	0
2003	45	6
2004	19	24
2005	31	13
2006	7	0
2007	16	50
2008	16	11
Total	169	128



Gjatë vitit 2008 numri i aplikimeve për Disenjo industriale ka arritur në 16 disenjo. Në vitin 2008 kemi një numër të njëjtë aplikimesh për disenjo si në vitin 2007. Gjithashtu gjatë vitit 2008 janë ripërtërirë 5 disenjo industriale, janë lëshuar 15 dëshmi depozitimi dhe 9 njoftime për plotësim.

During 2008, the number of applications for industrial designs reached 16. For 2008 we have the same number of design applications as in 2007. In addition, five registrations of industrial designs were renewed, 15 certificates of deposit were issued and nine notifications were made for the completion of applications.

6. Treguesit Gjeografikë

Emërtimet e origjinës dhe emërtimet gjeografike, që përdoren në tregti për të treguar origjinën gjeografike të produkteve, mbrohen nga Ligji N. 9947 "Për Pronësinë Industriale" dhe nga aktet nënligjore në zbatim të tij, si "Tregues gjeografikë".

Tregues gjeografikë quhet emri i një rajoni, i një vendi specifik dhe në raste të veçanta, emri i një shteti, i cili përdoret për të treguar që një produkt:

- a) e ka origjinën nga ky rajon, vend specifik ose shtet;
- b) cilësitë ose karakteristikat e të cilit vijnë, ekskluzivisht dhe esencialisht, si rezultat i një mjedisi gjeografik të veçantë, që përfshin faktorët natyrorë dhe njerëzorë, të trashëguar nga ky mjedis, ose si rezultat i prodhimit dhe/ose përpunimit dhe/ose përgatitjes së produkteve në këtë zonë të veçantë gjeografike.

Meqenese Ligji N. 9947 "Për Pronësinë Industriale" sjell risi në procesin e regjistrimit të disenjave industriale me poshte po japim një pershkrim të shkurtër të këtij procesi.

6.1 Procedurat për Regjistrimin e Treguesve Gjeografikë

Procesi për regjistrimin e një treguesi gjeografik fillon nëpërmjet depozitimit në DPPM të formularit të aplikimit. Aplikimi bëhet vetëm për një tregues gjeografik dhe për një lloj produkti. Aplikimi shoqërohet me dokumentin e pagesës së tarifës përkatëse. Çdo person që prodhon, përpunon ose përgatit në një zonë të caktuar gjeografike produktin, gëzon të drejtën për të depozituar një aplikim për regjistrimin e këtij treguesi.

DPPM-ja, brenda tre muajve nga data e marrjes së aplikimit për regjistrimin e një treguesi gjeografik, kryen një ekzaminim paraprak

6. Geographical indications

Designations of origin and geographical names that are used to show the geographical origin of products are protected by law no. 9947 "On Industrial Property" and the subordinate legal acts issued in implementation of it, where they are known as "geographical indications."

A geographical indication is the name of a region, a specific place or, in special cases, the name of a country, which is used to show that, a product:

- a) has its origin in this region, specific place or country;
- b) has qualities or characteristics that come, exclusively and essentially, as a result of a particular geographical environment, including natural and human factors inherited from this environment or as a result of the production and/or processing and/or preparation of the products in this particular geographic area.

Since law no. 9947 "On Industrial Property" brings innovations to the process of registering geographical indications, we also give a short description of this process below.

6.1 Procedures for the registration of geographical indications

The process for the registration of a geographical indication begins by the deposit of an application form with the GDPM. The application can be made only for one geographical indication and for one type of product. The application is accompanied by a document showing payment of the respective tariff. Every person who produces, processes or prepares the product in the particular geographical area has the right to deposit an application for the registration of the geographical indication.

Within three months from the date of receipt of an application for the registration of a geographical indication, the GDPM performs a preliminary examination of the application, in order to see

të aplikimit, për të parë nëse ai është në përputhje me kërkesat e Ligjit N. 9947 "Për Pronësinë Industriale" datë 07.07.2008 dhe vendos datën e depozitimit të aplikimit. Nëse nuk janë përmbushur të gjitha kërkesat e ligjit, DPPM i kërkon aplikantit t'i plotësojë ato brenda tre muajve nga data e njoftimit. Nëse aplikanti nuk e kryen plotësimin e kërkuar, DPPM-ja e refuzon aplikimin dhe njofton për këtë me shkrim aplikantin. Kur aplikimi për regjistrimin e një treguesi gjeografik është depozituar në përputhje me kërkesat e këtij ligji, të dhënat për këtë aplikim publikohen në buletin e DPPM-së. Me përfundimin e periudhës së opozicionit bëhet rregjistrimi i treguesit gjeografikë në regjistrin përkates të DPPM-së.

Mbrojtja e treguesve gjeografikë fillon me regjistrimin në DPPM, me efekt nga data e depozitimit të aplikimit. Mbrojtja ligjore e një treguesi gjeografik të regjistruar është e pakufizuar në kohë dhe përfundon kur nuk ekziston më lidhja ndërmjet vetive e karakteristikave të mallrave dhe mjedisit gjeografik.

whether it is in compliance with the requirements of law no. 9947 "On Industrial Property" dated 07.07.2008 and establishes the date of deposit of the application. If not all the requirements of the law have been fulfilled, the GDPM requires that the applicant complete them within three months from the date of notification. If the application does not complete the application as required, the GDPM refuses the application and notifies the applicant in writing. When the application for registration of a geographical indication has been deposited in compliance with the requirements of the law, the data about the application are published in the bulletin of the GDPM. At the end of the period of opposition, the registration of the geographical indication is done in the respective register of the GDPM.

The protection of geographical indications begins with the registration in the GDPM, with effects from the date the application was deposited. The legal protection of a registered geographical indication is unlimited in time and ends when there no longer exists a connection between the particularities and characteristics of the goods and the geographical environment.



Sektori i Markave, Dizenjove Industriale dhe Emërtimeve të Origjinës
Trademarks, Industrial Designs and Appellation of Origins Sector

7. Bordi Apelimit - Procedurat në Gjykatë

Drejtorja e Përgjithshme e Patentave dhe Markave gjatë vitit 2008 ka patur një aktivitet edhe në drejtim të Bordit të Apelimit dhe të Procedurat në Gjykatë. Ky aktivitet jepet më poshtë.

7.1 Bordi Apelimit

Një nga strukturat e reja të ngritura pranë DPPM dhe që ka funksionuar gjatë këtij viti është Bordi i Apelimit. Objekti i Bordit të Apelimit është parashikuar në Ligjin 9947 dt. 07.07.2008, "Për Pronësinë Industriale". Aty trajtohen refuzime në lidhje me formalitetet, mosnjohjen e të drejtës për prioritet për, disenjot industriale, markat tregtare dhe të shërbimit, dhe treguesit gjeografikë kundërshtimin në lidhje me patentat pas publikimit të aplikimeve si dhe raste të konflikteve me të drejtat e mëparshme për të gjitha objektet e parashikuara në Ligj.

Bordi i Aplimit është një strukturë e përbërë nga tre anëtare dhe mbledhet një herë në çdo dy muaj si dhe në varësi të fluksit të aplikimeve. Nga momenti i krijimit të kësaj strukture janë trajtuar 24 kërkesa drejtuar Bordit të Apelimit për periudhën shkurt-nëntor 2008, kërkesa këto me objekt refuzimet e aplikimeve për patente, ripërtëritje për patentë, si dhe një çështje me objekt markë tregtare dhe të shërbimit

7.2 Procedurat në Gjykatë

Drejtorja e Përgjithshme e Patentave dhe Markave gjatë periudhës kohore 2007 – 2008 është thirrur të marrë pjesë në 9 çështje gjyqësore me objekt shkeljen apo zhvlerësimin e të drejtave të Pronësisë Industriale, në cilësinë e të paditurit ose të personit të tretë, të cilat klasifikohen si më poshtë:

Çështje me objekt të drejtat mbi patentat.

Gjatë periudhës 2007-2008 ka pasur 1

7. Board of Appeal – Court Procedures

During 2008, the General Directorate of Patents and Marks also engaged in activities through the Board of Appeal and in court procedures. This activity is described below.

7.1 The Board of Appeal

One of the new structures created at the GDPM and which functioned during the past year is the Board of Appeal. The object of the Board has been provided in law no. 9947 dated 07.07.2008 "On Industrial Property." Treated there are refusals in connection with formalities, failure to recognise the right to priority for industrial designs and trade and service marks, geographical indications and oppositions in connection with patents after publication of the applications or in cases of conflicts with prior rights for all the objects provided in the law.

The Board of Appeal is a structure consisting of three members. It meets once every two months or depending on the flux of applications. Since its creation, 24 requests have been addressed to the Board of Appeal, for the period February – November 2008. These were requests with the object of the refusal of patent applications, patent renewals, and issues related to trademarks and service marks.

7.2 Procedures in court

During the time period 2007 – 2008 the General Directorate of Patents and Marks was summoned to take part in nine judicial cases whose object was the violation of industrial property rights or failure to validate those rights. The GDPM was either a defendant or third person in those cases, which can be classified as follows:

Cases with the object of patent rights.

During the period 2007-2008 there was one case tried with the object of failure to recog-

ceshtje në gjykim me objekt pavlefshmërinë e patentës së lëshuar nga DPPM. Pavlefshmëria e patentës u kërkuar nga paditësi mbi bazën e mungesës së kriterëve të patentueshmerisë. Gjykata e Rrethit Gjyqësor Tiranë ka vendosur se patenta është lëshuar pa u përmbushur kriteret që e bëjnë një shpikje të patentueshme si zrisia dhe hapi shpikje dhe ka vendosur të zhvlerësojë patentën objekt gjykimi. Çështja është duke u gjykuar në Gjykatën e Apelit e cila pasi degjoj peretnimitin e palës ndërgjyqjese vendosi të rikthejë çështjen për rigjykim sepse konstatoj shkelje të procedurave. Çështja ka rifilluar rigjykimin në Gjykatën e Rrethit Gjyqësor Tiranë.

Një tjetër çështje me objekt patent është shfuqizimi i akteve administrative, Vendim i Bordit të Apelit të DPPM-së dhe ka filluar procesi gjyqësor pranë Gjykatës së Rrethit Gjyqësor Tiranë.

Nuk ka pasur asnjë çështje gjyqësore me objekt shkeljen e të drejtave të një patente.

Çështje me objekt të drejtat mbi markat tregtare dhe të shërbimit

Gjatë periudhës 2007-2008 Gjykata e Rrethit Gjyqësorë Tiranë ka gjykuar 7 çështje me objekt të drejtat mbi markat.

Në pjesën më të madhe të këtyre çështjeve (4 prej tyre), paditësi ka kërkuar zhvlerësimin e një marke të regjistruar për shkak të shkeljes së një të drejte të meparshme të pretenduar prej tij.

Në tre raste, objekt i gjykimit ka qenë shkelja e të drejtave mbi markën dhe është kërkuar nga paditësi pushimi i cënimit dhe shpëblimi i dëmit.

Ka pasur vetëm një gjykim për zhvlerësim të pjesshëm të një marke ndërkombëtare ndaj të cilës ishte vendosur më parë refuzimi i pjesshem provizor në bazë të një kundërshtimi të bërë nga paditësi sipas parashikimeve të Marrëveshjes së Madridit. Në këtë rast, Gjykata

nise a patent issued by the GDPM. The invalidity of the patent was sought by the plaintiff on the basis of the absence of the criteria of patentability. The Court of the Tirana Judicial District decided that the patent had been issued without the criteria being fulfilled that make an invention patentable, such as innovation and inventive step. It decided to invalidate the patent that was the object of the trial. The case was then heard in the Court of Appeal, which, after listening to the claims of the parties, decided to return the case for re-trial because it found a violation of the procedures. The case has now begun to be re-tried in the Court of the Tirana Judicial District.

Another case involving a patent is for the repeal of administrative acts, the decision of the Board of Appeal of the GDPM. A judicial proceeding has begun at the Court of the Tirana Judicial District.

There have been no judicial cases dealing with an alleged violation of patent rights.

Cases with the object of rights to trademarks and service marks.

During the period 2007-2008 the Court of the Tirana Judicial District has tried seven cases with the object of trademark rights.

In the largest part of those cases (four of them), the plaintiff has sought for a registered mark to be invalidated because of a violation of a prior right claimed by the plaintiff.

In three cases, the object of trial was the violation of the rights in the mark, and the plaintiff sought for the violation to stop and for the damage to be compensated.

There was only one case for the partial invalidation of an international mark. A partial provisional refusal against it had previously been decided on the basis of an opposition by the plaintiff, according to the provisions of the Madrid Agreement. In this case, the court decided the final partial invalidation of the

ka vendosur zhvlerësimin e pjesshëm final të markës, dhe heqjen nga regjistri ndërkombëtar të një pjese të mallrave për të cilat marka ishte regjistruar. Vendimi pas Apelit në Gjykatën e Apelit vendosi të të lërë ne fuqi vendimin e Gjykatës së Rrethit Gjyqësor Tiranë. Ne keto kushte kane depozituar Rekursin ne Gjykatën e Lartë.

Çështje me objekt të drejtat mbi dizenjtë industriale

Ka pasur vetëm një gjykim lidhur me shkeljen e të drejtave mbi një dizenjo të regjistruar. Gjykata ka vendosur të mos e pranojë pretendimin e paditësit për shkeljen e të drejtave të dizenjot me arsyetimin se në gjykim nuk u provua shkelja. Çështja pasi u gjykua në Gjykatën e Apelit mori vendim « Pushimin e cenimit të të drejtave mbi disenjon por nuk shpreh ne lidhje me vleren e dëmshpërblimit ». Në këto rrethana pala paditëse vendosi të depozitoj rekursin ne Gjykatën e Lartë.

mark and the removal from the international register of a portion of the goods as to which the mark had been registered. The decision of the Court of the Tirana Judicial District was left in force after appeal to the Tirana Court of Appeal. A recourse against the decision has now been deposited in the High Court.

Cases with the object of industrial design rights.

There has been only one case related to a violation of the rights to a registered industrial design. The court decided not to accept the plaintiff's claim of a violation of design rights with the reasoning that the violation was not proven at trial. The case was then heard in the Court of Appeal, which decided to order a cessation of the infringement but did not give an expression about the amount of compensation to be awarded. This being the case, the plaintiff party decided to file a recourse in the High Court.



Drejtoria e Sherbimeve Mbështetëse
Directorate Support Services

8. Shërbimet e Informacionit dhe Baza e të Dhënave

Administrimi, mirëmbajtja, ruajtja dhe përpunimi i informacionit lidhur me objektet e Pronësisë Industriale si edhe administrimi dhe mirëmbajtja e infrastrukturës së IT është një element kryesor për funksionimin e punës së DPPM.

Gjatë gjithë vitit 2008 është realizuar hedhja e të dhënave për të gjitha objektet e Pronësisë Industriale është realizuar administrimi i rrjetit kompjuterik (LAN), përditësimi i faqes së internetit, administrimi i mail serverit. Janë hedhur në sistem të dhënat bibliografike për 690 aplikimeve, 11 Dizenjo Industriale, 377 aplikimeve për patenta. Gjithashtu janë hedhur lista e mallrave për 314 aplikime për ripërtëritje marke si edhe janë skanuar logot për aplikimet e reja të markave që kanë elemente figurative si edhe të dizenjove industriale.

8.1 Publikime

Gjatë vitit 2008 janë publikuar 2748 rekorde të objekteve të Pronësisë Industriale të cilat i përmbajnë këto buletine:

“Buletini i Pronësisë Industriale” NR. 19, Dt. 10 Prill 2008

Në këtë buletin u publikuan 731 rekorde të cilat janë : Aplikime për patenta të shpikjeve, patenta të lëshuara, dizenjo industriale të depozituara, marka të depozituara, emërtime origjinë të regjistruara, marka të regjistruara dhe të ripërtërira.

“Buletini i Pronësisë Industriale” NR. 20, Dt. 10 Korrik 2008

Në këtë buletin u publikuan 541 rekorde të cilat janë : Aplikime për patenta të shpikjeve, patenta të lëshuara, dizenjo industriale të depozituara, marka të depozituara, marka të regjistruara dhe të ripërtërira.

8. Information services and data base

The administration, maintenance, retention and processing of information related to objects of industrial property as well as the administration and maintenance of the IT infrastructure is a major element for the good functioning of the work of the GDPM.

During the entire year of 2008, the entry of data for all the objects of industrial property was realised, as well as the administration of the computer network (LAN), the updating of the Internet page and the administration of the e-mail server. Entered into the system were bibliographical data for 690 applications, 11 industrial designs and 377 patent applications. In addition, a list of goods for 314 mark renewal applications was entered and the logos were scanned for new applications of marks with figurative elements as well as industrial designs.

8.1 Publications

During 2008, 2748 records of industrial property objects were published, contained in the following bulletins:

“Bulletin of Industrial Property” No. 19 dated 10 April 2008

In this bulletin, 731 records were published, consisting of applications for patents of inventions, issued patents, industrial designs deposited, marks deposited, registered appellations of origin, and registered and renewed marks.

“Bulletin of Industrial Property” No. 20 dated 10 July 2008

In this bulletin, 541 records were published, consisting of patent applications, issued patents, industrial designs deposited, marks deposited, registered appellations of origin, and registered and renewed marks.

"Buletini i Pronësisë Industriale" NR. 21, Dt. 15 Tetor 2008

Ne këtë buletin u publikuan 790 rekorde të cilat janë : Aplikime për patenta të shpikjeve, patenta të lëshuara, dizeno industriale të depozituara, marka të depozituara, marka të regjistruara dhe të ripërtërira.

"Buletini i Pronësisë Industriale" NR. 22, Dt. 30 Dhjetor 2008

Ne këtë buletin u publikuan 686 rekorde të cilat janë : Aplikime për patenta të shpikjeve, patenta të lëshuara, ndryshime të adresës, emrit dhe pronarit të aplikimeve për patente ose të patentave, diseno industriale të depozituara dhe të regjistruara, marka të depozituara, marka të regjistruara dhe të ripërtërira si edhe marka të shfuqizuara nga gjykata.

"Bulletin of Industrial Property" No. 21 dated 15 October 2008

In this bulletin, 790 records were published, consisting of patent applications, issued patents, industrial designs deposited, marks deposited, registered appellations of origin, and registered and renewed marks.

"Bulletin of Industrial Property" No. 22 dated 30 December 2008

In this bulletin, 686 records were published, consisting of patent applications, issued patents, changes of address, name and owner of patents or patent applications, industrial designs deposited and registered, marks deposited, marks registered and renewed, as well as marks repealed by the court.

9. Aktivitete kombetare, ndërkombëtare dhe trajnime

Specializimi i burimeve njerëzore të përfshira në procesin e dhënies së të drejtave të Pronësisë Industriale është një nga masat me karakter institucional që ka zbatuar DPPM-ja si një detyrim i rëndësishëm në kuadrin e MSA-së. Për realizimin e kësaj detyre GDPT ka qënë aktive në workshope dhe seminare trajnimi të cilët janë organizuar nga ZEP (Zyra Europiane e Patentave) dhe OBPI (Organizata Botërore e Pronësisë Intelektuale).

9.1 Trajnime dhe Aktivitete kombetare

Trajnimi i stafit të DPPM-së lidhur me procedurat e reja për regjistrimin e objekteve të Pronësisë Industriale në zbatim të Ligjit N.9947 datë 07.07, 2008 "Për Pronësinë Industriale" ka qënë gjithashtu një ndër prioritetet e punës së DPPM-së për vitin 2008.

Ne 29 Shkurt në bashkëpunim me Dhomën e Tregtisë dhe Industrisë Tirane u organizua një seminar me temë "Markat, rëndësia e tyre ekonomike për biznesin dhe tregun". Qëllimi i këtij seminari ishte ndërgjegjësimi i biznesit për rëndësinë e certifikimit të produkteve të tyre sepse në këtë mënyrë ai bëhet një konkurent i ndershëm në treg dhe nuk lejon të abuzohet me produktin e tij. Aty u theksua domosdoshmëria e zbatimit dhe e njohjes së të drejtave të pronësisë industriale (marka tregtare) si një pjesë e pandarë e punës së përditshme të biznesit.

Gjate muajit Prill 2008 specialistë të Drejtorisë kanë marrë pjesë në kurse trajnimi të organizuara nga Instituti i Trajnimit të Administratës Publike. Më poshtë po paraqesim kurset e ndjekura nga pjesëmarrësit e DPPM-se:

9. National and international activities and training sessions.

The specialisation of the human resources involved in the process of granting industrial property rights is one of the measures of an institutional nature that the GDPM has applied, as an important obligation in the framework of the SAA. For accomplishing this duty, the GDPM has been active in workshops and training seminars organised by EPO (the European Patent Office) and WIPO (the World Intellectual Property Organisation).

9.1 Trainings and national activities

The training of the staff of the GDPM in connection with the new procedures for the registration of objects of industrial property, in implementation of law no. 9947 dated 07.07.2008 "On Industrial Property," was also one of the priorities of the work of the GDPM for 2008.

On 29 February, in cooperation with the Chamber of Commerce and Industry, a seminar was organised with the theme "Marks, their economic importance for business and the market." The purpose of this seminar was raising the awareness of business of the importance of certifying their products, in this way becoming an honourable competitor in the market and not permitting abuse with their products. The essential necessity of knowing about the rights of industrial property (trade-marks) and implementing them was stressed as an indivisible part of the daily operations of business.

During April 2008, specialists of the Directorate took part in training courses organised by the Institute for Training the Public Administration (ITAP). Below we present the courses followed by participants from the GDPM:

- 1- Kursi 11 ditor i zhvilluar ne periudhën 09 Prill – 30 Prill me teme “Programi i Menaxhimit Operativ” me module:
 - a. Krijimi i rezultateve me te mira te punës
 - b. Komunikimi me menazhret operativ
 - c. Probleme te reja – zgjidhje te reja
 - d. Analiza e roleve funksionale
 - e. Përqasja e standarteve te BE.
- 2- Kursi 7 ditor i zhvilluar ne periudhën 16 – 30 Prill 2008 me teme “Programi i Zhvillimit Funksional” me module:
 - a. Komunikimi efektiv
 - b. Planifikimi i punës
 - c. Zgjidhje e problemeve ne organizate
 - d. Prezantim për integrimin ne BE.
- 3- Kursi 2 ditor i zhvilluar ne periudhën 22-23 prill me teme: Aktoret, aftësitë dhe teknikat integruese, MSA dhe procesi i angazhimit.
- 4- Kursi dy ditor i zhvilluar ne periudhën 21-22 Prill me teme: “Parimet financiare te BE-se dhe programet qe lidhen me to. Politikat rajonale dhe IPA.
- 5- Kursi 4 ditor i zhvilluar ne periudhën 24-25 dhe 29-30 Prill me teme: “Programi i integritimit Evropian”.

Në 20 Nëntor 2008 Drejtoria e Përgjithshme e Patentave dhe Markave në bashkëpunim me programin TAEX dhe shkollën e Magjistraturës zhvilluan një trajnim dy ditor me gjyqtarë të rrethit të Tiranës dhe rretheve të tjera të vendit. Aty u diskutua rreth legjislacionit të ri në fushën e Pronësisë Industriale dhe pikërisht për të rejat që ofron Ligji N.9947 datë 07.07, 2008 “Për Pronësinë Industriale”. U shqyrtuan nene si procedurat e regjistrimit, të drejtat që rrjedhin nga regjistrimi, kufizimi i të drejtave që rrjedhin nga regjistrimi, procedurat kundër shkeljes së të drejtave, detyrimi i përdorimit të markës, masat e përkohshme që ndërmerr

- 1- An 11 day course held in the period 9 – 30 April with the theme “Programme of Operational Management,” with the following modules:
 - a. Creating good work results
 - b. Communication with operational managers
 - c. New problems – new solutions
 - d. Analysis of functional roles
 - e. Adapting to EU standards.
- 2- A seven day course held in the period 16 – 30 April 2008 with the theme “Programme of Functional Development,” with these modules:
 - a. Effective communication
 - b. Planning work
 - c. Solving problems in the organisation
 - d. Presentation on EU integration.
- 3- A two day course held in the period 22 – 23 April on the theme “The actors, abilities and integrating techniques, the SAA and the process of commitment.”
- 4- A two day course held in the period 21 – 22 April on the them “Financial principles of the EU and the programmes related to them. Regional policies and the IPA.”
- 5- A four day course held in the period 24-25 and 29-30 April with the them “The programme of European integration.”

On 20 November 2008, the General Directorate of Patents and Marks in cooperation with the TAIEX programme and the Magistrates’ School held a two-day training with judges of the Tirana district and other districts of the country. The new legislation in the field of industrial property was discussed, and in particular the novelties offered by law no. 9947 dated 07.07.2008 “On Industrial Property.” Articles discussed included those containing the procedures of registration, the rights that come from registration, registration, the limita-

gjykata, provat, e drejta e informimit dhe nene të tjera që lidhen direkt me punën e Gjyqtarëve.

9.2 Trajnime dhe aktivitete ndërkombetare

DPPM gjatë vitit 2008 ka realizuar një numer trajnimesh dhe aktiviteteve ndërkombëtare të cilët janë organizuar nga ZEP (Zyra Europiane e Patentave) dhe OBPI (Organizata Botërore e Pronësisë Intelektuale). Më poshtë radhiten një pjesë e këtyre aktiviteteve.

Gjatë muajit Mars 2008 DPPM ka marrë pjesë në mbledhjen e Këshillit Administrativ të ZEP-s dhe në mbledhjen e parë për zbatimin e projektit IPA Rajonale.

Në datat 19 deri në 23 Mars DPPM ka marrë pjesë në seminarin me temë "Mbrotja e të drejtave të Pronësisë Intelektuale". Seminari është organizuar nga Zyra Rumune e të Drejtave të Autorit në bashkëpunim me OBPI-n. Në seminar morën pjesë përfaqësues të DPPM-së, Zyrës Shqiptare të drejtave të Autorit dhe Drejtorisë së Përgjithshme të Doganave.

Në 19 Maj 2008 DPPM ka marrë pjesë në seminarin organizuar në Rumani për shkëmbim eksperience, në lidhje me hartimin e strategjisë të Pronësisë Industriale. Në takim u prezantuan dy eksperiencat të suksesshme për hartimin e strategjisë të Pronësisë Industriale të rajonit si Rumania dhe Kroacia.

Në datat 26-27 Maj 2008 përfaqësues të DPPM-se kanë marrë pjesë në Asamblenë e PCT-së- OBPI ku Shqipëria është vend anëtar. Në mbledhje u diskutuan disa amendime që do të bëhen marrëveshjes së PCT-së.

Në datat 28 dhe 29 Maj 2008 përfaqësues të DPPM-së morën pjesë në seminarin kombëtar të organizuar nga OBPI në bashkëpunim me Zyrën shqiptare për të drejtat e autorit me

tion of rights that come from registration, procedures against a violation of rights, the obligation to use the mark, temporary measures ordered by the court, evidence, the right to be informed and other articles with a direct link to the work of the judges.

9.2 Trainings and international activities.

During 2008, the GDPM accomplished a number of international trainings and activities, which were organised by the EPO (European Patent Office) and WIPO (the World Intellectual Property Organisation). Listed below are some of those activities.

During the month of March 2008, the GDPM took part in a meeting of the Administrative Council of the EPO and in the first meeting for the implementation of the regional IPA project.

On the dates of 19 – 23 March, the GDPM took part in a seminar on the theme of "The protection of the rights of intellectual property." The seminar was organised by the Romanian Copyright Office in cooperation with WIPO. Representatives of the GDPM, the Albanian Copyright Office and the General Directorate of Customs took part in the seminar.

On 19 May 2008 the GDPM took part in a seminar organised in Romania for the exchange of experience in connection with preparation an industrial property strategy. Two successful regional experiences in drafting an industrial property strategy were presented at the meeting, those of Romania and Croatia.

On the dates of 26 – 27 May 2008, GDPM representatives took part in the PCT Assembly of WIPO, in which Albania is a member country. Several amendments that will be made to the PCT agreement were discussed in the meeting.

teme: "Mbi të drejtat e autorit dhe të drejtat e lidhura me të". Në të u diskutuan ndër të tjera direktivat e Komisionit Evropian në fushën e të Drejtave të Autorit dhe të drejtave të lidhurave me to si dhe zhvillimet më të fundit në fushën e këtyre të drejtave. Aty u diskutuan Konventa e Bernës dhe Marrëveshja e TRIPS-it (Aspektet të të Drejtave të Pronësisë Intelektuale të lidhura me tregtinë).

Në 17-30 Qershor përfaqësues të DPPM-së janë trajnuar nga Zyra Zvicerane e Pronësisë Industriale në bashkëpunim me OBPI-n.

Në muajin Qershor 2008 përfaqësues nga DPPM-ja kanë marrë pjesë në workshop-in e organizuar nga Organizata Botërore e Tregtisë (OBT) në Turqi në bashkëpunim me Organizatën Botërore të Pronësisë Intelektuale (OBPI) me objekt : Implementimin e Art. 31bis të Marrëveshjes së Tripsit si dhe zgjerimin e Art 23 në lidhje me treguesit gjeografike dhe përfshirjen në të jo vetëm të verave dhe pijeve alkoolike por dhe produkteve të tjera, propozim ky i mbështetur nga Bashkimi Evropian.

Në muajin Qershor 2008 përfaqësues nga DPPM-ja kanë marrë pjesë në Këshillin Administrativ të ZEP-s ku u aprovua edhe kërkesa e Shqipërisë për anëtarësim në këtë organizatë. Në 29 Shtator 2008 përfaqësues nga DPPM-ja kanë marrë pjesë në Asamblenë e Përgjithshme të OBPI si dhe në Asamblëtë përkatëse të Marrëveshjes së Madridit dhe Asamblesë së Marrëveshjes së PCT-së të OBPI-t.

Në 29 Shtator 2008 përfaqësues nga DPPM-ja kanë marrë pjesë në trajnim nga ZEP në Slloveni me temë: "Administrimi i aplikimeve të patentave evropiane në zyrat kombëtare".

Në muajin tetor 2008 përfaqësues nga DPPM-ja kanë marrë pjesë në trajnim nga ZEP në Austri me temë: "Publikimi elektronik për zyrat kombëtare".

On 28 and 29 May 2008, GDPM representatives took part in a national seminar organised by WIPO in cooperation with the Albanian Copyright Office with the theme "On copyright and associated rights." Among other things, discussed at the seminar were the Directives of the European Commission in the field of copyright and associated rights, as well as the latest developments in the field. Also discussed there were the Berne Convention and the TRIPS Agreement (aspects of the rights of intellectual property related to commerce).

On 17 – 30 June, GDPM representatives were trained by the Swiss Industrial Property Office in cooperation with WIPO.

In June 2008, GDPM representatives took part in a workshop organised by the World Trade Organisation (WTO) in Turkey, in cooperation with WIPO. The object was the implementation of Article 31 bis of the TRIPS agreement as well as the extension of Article 23 in connection with geographical indications, including not only wines and other alcoholic beverages but also other products, a proposal supported by the European Union.

In June 2008, GDPM representatives took part in the EPO's Administrative Council where the request of Albania for membership in that organisation was approved.

On 29 September 2008, GDPM representatives took part in the WIPO General Assembly and in the respective assemblies of the Madrid Agreement and the PCT Agreement of WIPO.

Also on 29 September, GDPM representatives took part in an EPO training in Slovenia on the theme "The administration of European patent applications in the national offices."

In October 2008, GDPM representatives took part in an EPO training in Austria with the

Në Nëntor 2008 është organizuar në bashkëpunim me OBPI dhe Zyrën e UK një vizitë për shkëmbim eksperience dhe njohje të një grupi parlamentar nga Shqipëria në Zyrën e UK si një nga zyrat më të mira në fushën e pronësisë industriale.

Në 26-28 Nëntor 2008 është zhvilluar në Bullgari një trajnim nga OBPI në të cilin morën pjesë inspektorë të tregut dhe përfaqësues nga Dogana.

Në 3 Dhjetor 2008 përfaqësues nga DPPM-ja kanë marrë pjesë në takimin e grupit të punës Shqipëri-CE (në kuadër të MSA-së) në Bruksel ku u bë një prezantim nga DPPM rreth planit të veprimit të saj për vitin 2009 në përputhje me rekomandimet e progres raportit të BE për vitin 2008.

Në muajin 8-12 Dhjetor 2008 përfaqësues nga DPPM-ja kanë marrë pjesë në mbledhjen e rradhës së Këshillin Administrativ të ZEP-s.

theme "Electronic publication for national offices."

In November 2008, a visit of a parliamentary group from Albania was organised in cooperation with WIPO and the UK Office to exchange experience and knowledge. The group visited the UK Office, one of the best offices in the field of industrial property.

From 26 to 28 November 2008, a training was held in Bulgaria by WIPO, in which market inspectors and customs representatives from Albania took part.

On 3 December 2008, GDPM representatives took part in a meeting in Brussels of the EC-Albania working group (in the framework of the SAA), where a presentation was made by the GDPM about its action plan for 2009 in compliance with the recommendations of the EC Progress Report for 2008.

From 8 to 12 December 2008, GDPM representatives took part in the regular meeting of the EPO's Administrative Council.

10. Detyrimet e DPPM-së në Kuader të MSA-së

Drejtoria e Përgjithshme e Patentave dhe Markave DPPM-ja në kuader të angazhimeve të marra nga Qeveria Shqiptare në Marrëveshjen e Stabilizim Asocimit MSA-së me CE, kryen një numër aktivitetesh të përcaktuara në MSA (artikulli 73 dhe Aneksi V i saj). Gjatë vitit 2008 DPPM-ja ka arritur rezultate të dukshme në adoptimin e "acquis communautaire" në Ligjit N.9947 datë 07.07, 2008 "Për Pronësinë Industriale" dhe amendments dhe Ligjit N.9947 datë 17.07.2008 "Për mbrojtjen e topografisë së qarqeve të integruar. Në fund të muajit Dhjetor kanë kaluar në Këshill të Ministrave tre aktet nënligjore në zbatim të Ligjit N.9947 si: 1-Vendim i Këshillit të Ministrave VKM Nr.1706, datë 29.12.2008 "Për Regjistrimin e Markave Tregtare dhe të Shërbimit", 2- Vendim i Këshillit të Ministrave VKM Nr.1707, datë 29.12.2008 "Për leshimin e Patentave për Shpikjet dhe Modelet e përdorimit", 3- Vendim i Këshillit të Ministrave VKM Nr.1705, datë 29.12.2008 "Për Regjistrimin e Treguesve Gjeografikë". Gjithashtu, në fillim të vitit 2009 pritet aprovimi i dy VKM të tjerave: VKM "Për leshimin e Dizeneve Industriale", VKM për tarifat e objekteve të Pronësisë Industriale si dhe i rregullores së re të brendëshme të DPPM-së.

Anëtarësimi në Zyrën Evropiane të Patentave është një nga detyrimet që rrjedh nga Aneksi V i MSA-së (Aneksi IV i Marrëveshjes Interim me BE) si dhe një nga prioritetet afatmesme të Dokumentit të Partneritetit Evropian 2007. Në kuadër të anëtarësimit në Zyrën Evropiane të Patentave, në muajin Shkurt 2008, Ministri i Ministrisë së Ekonomisë Tregtisë dhe Energjetikës paraqiti kërkesën zyrtare për anëtarësimin në Zyrën Evropiane të Patentave. Kjo kërkesë u paraqit pasi u krye një vlerësim nga ZEP rreth kapaciteteve aktuale të Zyrës Shqiptare të Patentave dhe Markave si dhe pasi u vlerësua impakti i këtij anëtarësimi referuar

10. Obligations of the GDPM in the framework of the SAA.

In the framework of the commitments made by the Albanian Government in the SAA (Stabilisation and Association Agreement with the European Community), the General Directorate of Patents and Marks (GDPM) is carrying out a number of activities defined in the SAA (article 73 and Annex V). During 2008, the GDPM has achieved visible results in adopting the *acquis communautaire* in law no. 9947 dated 07.07.2008 "On Industrial Property" and law no. 9957 dated 17.07.2008 "On the protection of the topography of integrated circuits." At the end of December, three subordinate legal acts passed to the Council of Minister in implementation of law no. 9947: 1 – Decision of the Council of Ministers (CoM Decision) no. 1706 dated 29.12.2008 "On the registration of trademarks and service marks"; 2 – CoM Decision no. 1707 dated 29.12.2008 "On the issuance of patents for inventions and utility models"; 3 – CoM Decision no. 1705 dated 29.12.2008 "On the registration of geographical indications." In addition, approval is expected at the beginning of the year 2009 of two other CoM Decisions: "On the issuance of industrial designs: and "On the tariffs of the objects of industrial property and the new internal regulations of the GDPM."

Membership in the European Patent Office is one of the obligations that comes from Annex V of the SAA (Annex IV of the Interim Agreement with the EU) as well as one of the medium term priorities of the European Partnership Document (2007). In the framework of membership in the European Patent Office, in February 2008 the Minister of the Economy, Trade and Energy submitted the official request for membership to the EPO. This application was submitted after an evaluation was performed by the EPO about the current capacities of the Albanian Office of Patents and

eksperiencës së Zyrës Sllovene.

Në 19 Qershor 2008 Këshilli Administrativ i ZEP-s aprovoi kërkesën për anëtarësimin e Shqipërisë në Konventën Evropiane të Patentave me anë të vendimit CA/D10/08. Mbas këtij momenti mbetet të ratifikohet Koventa Evropiane e Patentave EPC-2000 dhe të depozitohen instrumentat përkatës në ZEP. Për këtë qëllim është finalizuar përkthimi dhe brenda muajit Dhjetor 2008 ka filluar procesi i ratifikimit. Në të njëjten kohë ka fillur edhe procesi i ratifikimit të marrëveshjes me OBPI (PLT-WIPO) dhe në këtë mënyrë me ratifikimin e këtyre dy marrëveshjeve plotësohen detyrimet e DPPM-së në kuader të Aneksit V të MSA-së.

Gjithashtu DPPM propozoi ripërtëritjen e marrëveshjes së bashkëpunimit të Republikës së Shqipërisë me Zyrën Evropiane të Patentave për një periudhë dy vjeçare. Kjo kërkesë u miratua nga Zyra Evropiane e Patentave dhe zgjatja e kësaj marrëveshje do të shtrihet përtej 31 Janar 2009 dhe deri në anëtarësim në ZEP.

Gjithashtu, përfaqësues të DPPM në bashkëpunimin me Ministrinë e Integrimit Evropian dhe Ministrinë e Ekonomisë, Tregëtisë dhe Energjetikës kanë marrë pjesë në takimet e punës së Komisionin Evropian në Bruksel në lidhje me çështjet e Pronësisë Industriale në Prill dhe Dhjetor 2009. DPPM ka raportuar në Ministrinë e Integrimit Evropian progresin periodik të zbatimit të planit kombëtar të MSA-së për çështje të Pronësisë industriale.

Marks, as well as after assessing the impact of this membership, referring to the experience of the Slovenian Office.

On 19 June 2008, the Administrative Council of the EPO approved the request for the membership of Albania in the European Patent Convention by decision CA/D10/08. It now remains for Albania to ratify the European Patent Convention (EPC-2000) and to deposit the respective instruments with the EPO. For this purpose, the translation has been finalised, and by December 2008 the process of ratification had begun. At the same time, the process of ratification of the WIPO agreement (PLT-WIPO) has also begun, and with the ratification of these two agreements, the obligations of the GDPM in the framework of Annex V of the SAA will have been met.

In addition, the GDPM proposed to renew the cooperation agreement of the Republic of Albania with the European Patent Office for a two-year period. This request was approved by the European Patent Office and this agreement will be extended beyond 31 January 2009 and until membership in the EPO.

In addition, in cooperation with the Ministry of Integration (MoEI) and the Ministry of the Economy, Trade and Energy, representatives of the GDPM took part in working meetings of the European Commission in Brussels in connection with issues of industrial property in April and December 2008. The GDPM reported to the MoEI its periodic progress in implementation of the national plan for the SAA on matters of industrial property.



Europäische
Patent-
organisation

European
Patent
Organisation

Organisation
européenne des
brevets

Verwaltungsrat

Administrative Council

Conseil d'administration

Der Präsident

The Chairman

Le Président

EPA/EPO/OEB - D-80298 München

Mr Arjan Rukaj
General Director
Ministry of Economy, Trade and Energy, Directorate of Patents and
Trademarks
Albanian Patent and Trademark Office
Blv. "Zhan D'Ark" No. 3
Building, Hyrja I, kati II
TIRANA
ALBANIE

EPA/EPO/OEB
D-80298 München
☎ +49-89/2399-1101
Fax +49-89/2399-2891
e-mail: nicado@epo.org

Zeichen/Reference/Référence

YG/sl

Datum/Date/Date

04-07-2008

Dear Sir,

I am writing in connection with your country's request that the Administrative Council of the European Patent Organisation invites your country to accede to the European Patent Convention (EPC). I am pleased to inform you that at its 114th meeting held in Munich from 17 to 20 June 2008 the Administrative Council agreed to your request (CA/D 10/08 and CA/88/08, copies enclosed).

Yours faithfully,

Roland Grossenbacher
Chairman

Enclosures

11. Financa e DPPM-së

Pjesë e punës së DPPM gjatë vitit 2008 ka qenë dhe kryerja e veprimtarisë së saj financiare. Gjithë aktiviteti financiar është bazuar në fondet buxhetore të miratuara nga Ministria e Financës MF, dërguar nga Ministrinë e Ekonomisë, Tregëtisë dhe Energjetikës METE në bazë të kërkesave të DPPM.

Për periudhën Janar – Dhjetor 2008, është punuar në drejtim të zbatimit të detyrave për mbajtjen e evidencës kontabile konform Ligjit “Për Kontabilitetin” dhe Planit Kontabël të Institucioneve Buxhetore si dhe të kontrollit të përdorimit të vlerave monetare e materiale, ka ndjekur problemet financiare me Ministrinë e Financave, Drejtorinë e Buxhetit në METE dhe të Thesarit, ka përpunuar situacionet mujore për të ardhurat dhe shpenzimet duke ndjekur përdornim e tyre, për mos kalimin e limitit të caktuar për këtë qellim si dhe ka hartuar bilancin kontabël të DPPM-se për vitin 2007.

Drejtorja e Auditimit të brendshëm pranë Ministrisë Ekonomisë, Tregëtisë dhe Energjetikës METE në muajin Mars 2008 kreu auditimin e aktivitetit të DPPM-së për periudhën 28.02.2007 deri 27.03.2008 me temë “Zbatimi i ligjshmërisë, rregullshmërisë financiare dhe vlerësuese të aktivitetit”. Në fund të këtij auditimi DPPM-së iu lanë disa detyra, por vlen të theksohet që vlerësimi për aktivitetin e DPPM për këtë periudhë auditimi qe mjaft pozitiv. Raporti auditimit theksohen se DPPM-ja ka funksionuar rregullisht në realizimin e detyrave dhe objektivave të veprimtarisë së saj dhe ka në ndjekje të vazhdueshme ato në proces dhe afat gjata. Është përmirësuar dukshëm shërbimi për patentat dhe markat, përmirësime ka patur në drejtim të rregullshmërisë dhe mbajtjes së protokollit, për planifikimin e buxhetit dhe miratimin e fondeve buxhetore janë mbajtur marrëdhënie të rregullta me degën e thesarit dhe janë respektuar udhëzimet e ministrisë së Financave dhe të organit epror

11. Finances of the GDPM.

Part of the work of the GDPM during 2008 was also the performance of its financial activity. All the financial activity has been based on the budgetary funds approved by the Minister of Finance sent to the Ministry of the Economy, Trade and Energy (METE) on the basis of the requests of the GDPM.

For the period January to December 2008, work went on in implementing the duties of keeping financial records in conformity with the law “On accounting” and the Accounting Plan of Budgetary Institutions as well as the audit of the use of monetary funds and material things of value, following financial problems with the Ministry of Finance and the Budget Director of METE and of the Treasury and processing the monthly accounts of income and expenses, monitoring their use in order not to exceed the limit set for this purpose and drawing up the accounting balance sheet of the GDPM for the year 2007.

In March 2008, the Directorate of Internal Auditing in the Ministry of the Economy, Trade and Energy (METE) performed an audit of the activity of the GDPM for the period from 28.02.2007 up to 27.03.2008, with the subject “Implementation of legality, financial and assessment of the activity.” At the end of this audit, several duties were given to the GDPM, but it should be stressed that the evaluation of the activity of the GDPM for this audit period was quite positive. The audit report stresses that the GDPM has functioned regularly in the accomplishment of the duties and objectives of its activity and is following them constantly on an on-going and long-term basis. The service for patents and marks has visibly improved, there have been improvements in the direction of regularity and the maintenance of protocol records, regular relations have been maintained with treasury branch in budget planning and the approval of budgetary funds,

Ministrinë e Ekonomisë, Tregëtisë dhe Energjetikës METE. Të ardhurat e realizuara nga veprimtaria kryesore e aktivitetit krahasuar me vitet e mëparshme rezultojnë në rritje nga viti në vit.

Fondi i investimeve në fund të muajit Shtator është realizuar në masën 99.8%. Me këto fonde për investime u sistemuan dy arkivat e markave dhe patentave, u morën pajisje elektronike dhe pajisje zyre për personelin e ri të ardhur në vitin 2007 duke bërë të mundur kështu krijimin e kushteve të punës sa më optimale.

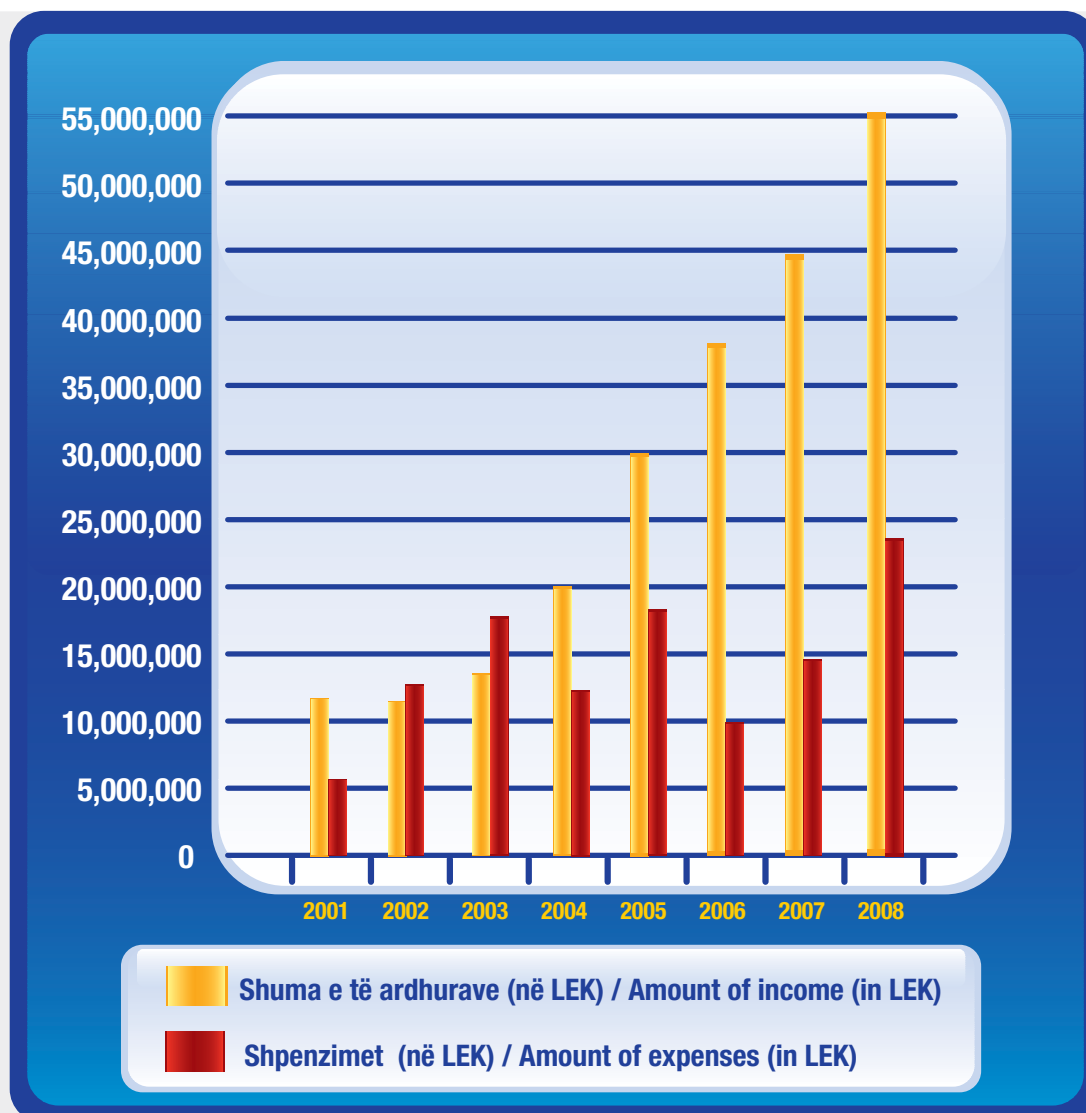
Në muajin Dhjetor është kryer inventarizimi i gjithë mjeteve kryesore, pajisjeve dhe inventarit ekonomik që disponon DPPM.

and the instructions of the Ministry of Finance and the GDPM's superior organ, METE, have been respected. The income realised from the main activity compared to prior years shows an increase from year to year.

The fund for investments at the end of September was realised in the amount of 99.8%. The two archives for marks and patents were systematised with those funds, electronic equipment and office equipment was received for the new personnel who came in 2007, thus making it possible to create optimal working conditions.

In the month of December, an inventory was taken of all the principal assets, equipment and economic inventory that the GDPM has.

VITI YEAR	Shuma e të ardhurave (në LEK) Amount of income (in LEK)	Shpenzimet (në LEK) Expenses (in LEK)
2001	12.178.473	5.340.300
2002	11.165.659	12.390.488
2003	13.579.495	18.019.039
2004	20.822.887	12.087.115
2005	31.420.836	17.720.552
2006	37.265.832	9.666.250
2007	42.497.913	16.567.710
2008	49.630.550	22.599.253
Total	218.561.645	114.390.707



Në tabelën dhe grafikun e mësipërm paraqiten të ardhurat e realizuara nga aplikimet e ardhura në rrugë kombëtare si dhe realizimi i shpenzimeve buxhetor të akorduar nga Ministria e Ekonomisë, Tregëtisë dhe Energjetikës METE.

Te ardhurat nga aktiviteti kryesor për vitin 2008 janë rreth 50.000.000 leke, shumë e cila tregon një rritje në krahasim me vitet e kaluara. Tabela dhe grafiku i lartpërmendur tregon të ardhurat dhe shpenzimet gjatë viteve 2001-2008. Në këto të ardhura nuk futen të

The table and graph above show the income realised from applications that have come through the national route as well as the realisation of budgetary expenses made available from METE.

Income from the principal activity for 2008 was about 50.000.000 lek, an amount that shows an increase in comparison with prior years. The table and graph mentioned above also show the income and expenses during the years 2001-2008. Income from with Co-operation Agreement with EPO and from the

ardhurat nga Marrëveshja e Bashkëpunimit me ZEP si dhe nga Marrëveshjet me OBPI.

Plani i buxhetit për vitin 2008 është realizuar si me poshtë:

Plani i pagave për vitin 2008 ka qene 15.530.050 leke. Realizimi faktik është i shprehur ne leke është 12.615.066 leke. Ne përqindje plani i pagave është realizuar 81.2%. Me këtë fond janë përballuar shpenzimet e pagave, orët jashtë orarit, shpërblimi ne fund te vitit, fondi i veçante, tatimi mbi page.

Plani i Sigurimeve shoqërore ka qene 2.528.000.leke. Realizimi faktik 2.396.803 leke. I shprehur ne përqindje është **95%.**

Plani i shpenzimeve korrente ka qene 6.588.950 leke. Realizimi faktik është 6.583.697 leke. I shprehur ne përqindje është **99.9%. Plani buxhetor në total është realizuar në masën 88%.**

WIPO Agreements is not included in this income.

The budgetary plan for 2008 was realised as follows:

The plan for salary for the year 2008 was 15.530.050 lek, with actual realisation of 12.615.066 lek. As a percentage, the salary plan was realised in the amount of 81.2%. This fund met expenses for salaries, overtime, year-end compensation, a special fund and taxation over pay.

The planned amount for social insurance was 2.528.000.lek. The actual realisation was 2.396.803 lek or, expressed as a percentage, **95%.**

The planned amount of current expenses was 6.588.950 lek, and the actual realisation was 6.583.697 lek or, expressed as a percentage, **99.9%. In total, the budgetary plan was realised to the extent of 88%.**



DREJTORIA E PERGJITHSHME E PATENTAVE DHE MARKAVE
GENERAL DIRECTORATE OF PATENTS AND TRADEMARKS

Blv. "Zhan D'Ark", Nr.3,
Tiranë, Shqipëri
www.alpto.gov.al